

La Prensa

CLEVELAND

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

April/abril 6, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 37, No. 4

Living Will/Health Care Forms at www.laprensatoledo.com

¡Pronto la probarás!
PANADERIA MEXICANA

GRAND OPENING LATE APRIL PONTIAC

NEW LOCATION
800 N. Perry Street, Pontiac
248-451-1111

4300 West Vernor Hwy., Detroit
313-554-0001
www.mexicantown.com

BURKETT
Restaurant Equipment and Supplies
3011 Council St. Toledo, OH 43606

Habla Por Equipo de Restaurant, Nuevo Y Usado
For All Your Restaurant Equipment Needs

Habla a
Amador Reyna Jr.
419-242-7377 x103
800.828.8564 x103
www.baseequipment.com

Taquería El Nacimiento
Mexican Restaurant

W e l c o m e !

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM
Fri & Sat: 9AM-3AM
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790
7400 W. Vernor Hwy. Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licuados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

¡Bienvenidos Raza!

Casa Fiesta
MEXICAN RESTAURANT
AUTHENTIC MEXICAN CUISINE

Best Mexican Food in Town!

Lunch & Dinner
Specials Every Day!
Carry Out & Gift
Certificates Available!

Now Open in VERMILION!

Vermilion, OH
4801 Liberty Ave.
(440) 963-0425

Oregon, OH
1705 S. Wheeling
(419) 691.6728

See additional locations and information on page 20

www.casafiestarestaurant.com



Alcalde/Mayor Jane L. Campbell (centro) con Trudi Torres, Angel Rodríguez, Reinaldo Galindo y Maria Boss (izquierda a derecha, L-R)—Teo Feliciano photo.

Mayor Campbell greets Latinos, then blasts Jackson

By Teodosio Feliciano, La Prensa Reporter

Mayor Jane L. Campbell met with a group of Latinos at the home of Reinaldo Galindo in Cleveland on Wednesday, March 30 to discuss the state of the city and ask for their support in the upcoming municipal elections. She reminded them of the difficult financial conditions that she encountered at the beginning of her 4-year term as mayor of Cleveland, but that all of that "had been fixed."

(Continued on Page 15)

Sue Campos is recipient of Chávez Humanitarian Award

By Rico de La Prensa

On March 31, 2005, the 78th birthday of César Estrada Chávez, Adelante, Inc., a Toledo-based service agency, and the Latino Student Union (LSU) of the University of Toledo presented the César E. Chávez Humanitarian Award to Latina activist Sue Campos—an individual who has given of herself unselfishly to ensure that Latino children, youth, families, and community have equal access to services, education, and economic opportunities.

Campos was very appreciative and asked her many supporters through the years to come forward and be recognized. She was especially appreciative of

(Continúa en la p. 5)

Toledo city council president Louis Escobar and Margarita De León with Adelante/LSU's César E. Chávez Humanitarian Award recipient Sue Campos. More photos at www.laprensatoledo.com—Rico Neller photos.



Muere el papa Juan Pablo II

DENTRO:

¿Un problema muy grande.....2

Toledo Museum of Art Latino Exhibit.....4

FLOC Benefit.....5

Touched by a Detroit Angel, part IV.....7

Deportes.....8

Liga, Las Americas.....8

Horoscope.....9

Events.....12-13

Obituaries.....12

Hot Tamara.....14

Classifieds.....16-19

Breves:
Muere el papa Juan Pablo II
Por VICTOR L. SIMPSON

CIUDAD DEL VATICANO (AP), 2 de abril: El papa Juan Pablo II, que condujo la Iglesia católica durante 26 años y que contribuyó a derribar el comunismo en Europa con su prédica viajera, murió el sábado por la noche en sus aposentos del Vaticano a los 84 años después de una prolongada lucha contra una serie de dolencias.

(Continúa en la p. 14)

Pida que AllLenders Te Da...

- Prestamos para tu nueva Casa
- Refinanciamiento
- Consolidación de Hipotecas
- Hipotecas
- Reparaciones
- Banca Rota
- Bajas tasas de Interés
- Rápido, Seguro, Confiable

Llamanos y pregunte por:
María Lucki
(440)-989-9200 or (877) 468-0504

Con gusto te Atenderemos
511 Leavitt Rd • Lorain OH. • (Estamos Frente Super K) • OH. MB 3579

Tinta con sabor

Proudly Serving Our Readers since 1989



Carl Webb

Un problema muy grande

Por Ricardo Urrutia

El Pentágono tiene un problema muy grande en Irak. El Departamento de la Defensa reporta que desde el día 1 de abril, 1.533 soldados estadounidenses han muerto y 11.595 han sido heridos. A pesar de estos números, muchos líderes Republicanos y Demócratas insisten que el ejército debe de aumentar el número de tropas en esa área. Presentemente los estados unidos tiene 135.000 soldados en Irak.

Aun lo tragico y espantoso que son 1.533 muertos y 11.595 heridos, esos números no cuentan la historia completa—por ejemplo, no mencionan los 18.000 irakís que han muerto desde que empezó la guerra en el 2003. Tan poco mencionan los miles y miles de irakís que han muerto en los últimos 15 años por causa de la primera guerra en 1990 y las sanciones económicas que siguieron.

El Pentágono también calcula que desde que empezó esta guerra aproximadamente 5.500 soldados han desertado el ejército. Esto es un número pequeño. Cinco mil quinientos fácilmente representan el tamaño de un batallón completo y es difícil de explicarle a la prensa.

Pero el Pentágono tiene la suerte que la prensa

estadounidense no le hace muchas preguntas con respeto a los desertores ni le hace muchas preguntas provocativas al la administración del Presidente George W. Bush.

Consecuentemente, yo entreviste a Carl Webb, un soldado Afro-Americano de 39 años que se ha desertado de la Guardia Nacional en Tejas—lo cual es parte del ejército.

El servicio militar de Webb fue involuntariamente extendido por medio del programa Stop-Loss ("Alto a la Perdida") del ejército. La entrevista que sigue tiene detalles sobre la situación de Carl y las razones por la cual el quiere hablar con la prensa.

Ricardo Urrutia: ¿Por que se alistó usted al ejército?

Carl Webb: Me he alistado dos veces. La primera vez fue porque estaba acabado, tenía 16 años, había salido de la escuela y no tenía otras oportunidades.

La segunda y última vez que me alisté fue en agosto del 2001. Tenía una deuda de dos mil dolares y estaba a punto de perder mi apartamento. Entonces cuando el reclutador me ofreció dinero para alistarme, lo acepté. Estaba supuestamente servido solamente un fin de semana al mes con un equipo de médicos en Austin, Tejas.

RU: ¿Puede describir el sistema que demandó su participación en la guerra después que usted cumplió con su tiempo de servicio en el ejército?

CW: Mi servicio fue extendido por medio del programa Stop-Loss (Alto a la Perdida). Este es un programa que hace nulo y sin efecto cualquier contrato que un soldado tiene con el ejército. Aun que un soldado cumpla con su tiempo, el programa de Stop-Loss lo puede mantener alistado. Durante su campaña

por presidente, el candidato Demócrata John Kerry se referiría a este programa como una forma de alistar de escondidas.

Después que me extendieron mi servicio, me dijeron que me preparara para Operation Iraqi Freedom (el nombre de la guerra en Irak). Pero en vez de cumplir con esas ordenes, decidí desertar. Me fui al estado de Tennessee para quedarme con un amigo allí.

RU: Durante la guerra en Vietnam, muchos jóvenes que fueron alistados involuntariamente se escondieron en México y Canadá para no tener que servir. ¿Porque no tomo esa opción?

CW: Aun que la idea de México o Canadá sonaba bonita y romantica al principio, tendría que vivir de escondido y posiblemente nunca podría regresar a los Estados Unidos. Yo no arriesgaría exilio permanente. Tengo a mi familia aquí.

RU: ¿Presentemente cual es su situación legal?

CW: En este momento me encuentro en un estado de limbo legal. He tenido tres encuentros con la policía pero cuando sacaron mis antecedentes en sus computadoras, no tenían ordenes para arrestarme.

En enero revise mi estado legal y para ese entonces el ejército no había puesto cargos en mi contra. Estoy esperando que oficialmente me clasifiquen como desertador para poder entregarme y pedir que se me de baja. Pero esta solicitud puede ser negada y me tendría que presentar frente del corte marcial. Si me entregó sin que me hayan clasificado como desertador, me pondrían poner de regreso en servicio y mandarme a Irak.

RU: ¿Usted se opone a la guerra?

CW: Si, estoy opuesto a la guerra que los Estados Unidos ha declarado en contra de Irak.

No estoy opuesto a una lucha armada donde el pueblo demandy defiende su derecho a autodeterminación.

RU: ¿Que consejos le daría usted a otros soldados que se oponen a la guerra y quieren rechazar ordenes?

CW: Mi consejo es que se pongan en contacto con cualquier grupo anti-guerra que puedan encontrar y que se pongan en contacto con el National Lawyers Guild Military Taskforce (NLG) para consejo legal. El NLG le da consejos legales a los abogados civiles que no tienen experiencia con la ley militar. Si usted quiere encontrar un abogado rápidamente, llame al NLG.

También, solicite toda la atención que pueda de parte de la prensa. Estoy tratando de convencer a otros desertadores que resisten porque presentemente hay más de 5.000 soldados que han desertado.

Todos estos soldados no se deben de aislar. Los soldados desertadores deben de encontrar organizaciones como Iraq Veterans Against the War (Veteranos de Irak en Contra de la Guerra) y Veterans for Peace (Veteranos por la Paz) para que no seamos casos aislados y para crear un esfuerzo de resistencia organizado entre los desertadores.

RU: ¿No tiene miedo de las consecuencias de criticar al ejército como un desertador?

CW: Aun que a veces pienso que con mas que los desertadores hablen en contra de la guerra, mas problemas nos va dar el ejército, también pienso que el ejército no nos va molestar mucho porque no quieren la publicidad y hay demasiados desertadores. A este punto, lo que menos quiere el ejército es publicidad negativa.

Veamos lo que el publico piense cuando hay historias en los periodicos que el ejército estadounidense esta tratando de arrestar 5.000 desertadores. El ejército ya ha estado en la television por tratar de activar personas de 40, 50 y 60 años de edad para que sirvan. Eso esta haciendo que el ejército y la administración de Bush se vean muy mal.

El ejército esta tratando todo lo que pueda para evitar cualquier tipo de publicidad. Considere que todos los periodistas estadounidenses en el mundo Arabe son seleccionados, nombrados y controlados por el ejército y que los soldados en Irak tienen que pedir permiso especial an-

Letter to the Editor

Dear Friends,

As the world mourns the death of our Holy Father, I have the sad and difficult task of informing you that *Gabriel Solano*, age 47, one of the directors on the board of our West Side Detroit Dom Polski Historical Society, passed away on Friday, April 1, of a heart attack.

As you may know, Gabriel was the brother of our board member Francisco Solano and was the subject of the recently published story "Touched by an Angel: How One Latino Reclaimed a West Side Detroit Polish-American Neighborhood." The story was first published in *La Prensa*, www.laprensa.toledo.com. Subsequent publications followed in *The Polish Weekly* (Hamtramck, MI) and *The Post Eagle* (Clifton, NJ), and the story is forthcoming in *The Citizen* (Hamtramck, MI).

Although our society has barely gotten off the ground, Stas' Wisniach, president, and I feel that Gabriel was the rock of our organization. He was the current that kept the positive energy flowing in the west side community in which he lived.

I spoke to him on the phone early last week, and he was very concerned about an elderly Polish lady in the neighborhood who was being taken advantage of by her tenant, and who had also recently been the victim of a scam involving the repair of her car, which resulted in her car being stolen. He asked me how he could become her legal guardian and was intent on protecting her from any further abuse.

I last spoke to him on the phone on Thursday evening, and he told me that he had embarked upon yet another new mission. There is a small park in the neighborhood near the schoolyard, and Gabriel was concerned because lately it was attracting young gang members who had grown accustomed to hanging out there. He said that he had come up with an idea and had spoken to the PTA about it.

It had been suggested that a basketball court be constructed in the park, but Gabriel was against it, saying that it would only add to the problem of loitering. Gabriel's idea was to build a monument there in memory of a young man who had recently been victimized and killed and to name the park after him. He felt that this would ensure the deterrence of gang activity. He was also in the process of organizing a spring clean-up day in the neighborhood and was trying to find out how he could purchase paper wholesale so that he could get flyers out to everyone in the community.

This was the essence of Gabriel Solano. He never stopped looking out for others and never stopped working for the good of his community. He leaves behind a wife and young daughter and son. Please keep him and his family in your prayers.

Arrangements are still not finalized. Anyone wishing to send condolences to Gabriel's family can do so care of his brother: Francisco Solano, 7387 St. John Street, Detroit, MI 48210.

With love and attention,

Laurie Palazzolo,

—Author of *Touched by an Angel and Board Member of West Side Detroit Dom Polski Historical Society*



he sido entrevistado por Fox News en Austin, Radio Publico Nacional, Radio Pacifica y el programa *Air America*.

RU: ¿Como nos podemos poner en contacto con usted?

CW: Si tienen acceso al internet me pueden encontrar en www.carlwebb.blogspot.com/ o carlwebb.net o también por medio de la organización Troops Out Now www.troopsoutnow.org/.

NLG Military Task Force: (415) 566-3732 or (619) 233-1701.

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.	Publisher
Rebecca McQueen	Chief Financial Officer
Editorial:	
Pepe Caudillo	North Carolina Correspondent
Ricardo Urrutia	Michigan Correspondent
Carla Soto	Entertainment Editor
Monica Morales	UT Correspondent
Teodosio Feliciano	Reportero/Translations
Fletcher Word	Staff Writer
Wendy Cuellar	Staff Writer
Elisea Alvarado O'Donnell	Staff Writer
Art/Graphics/Web:	
Jennifer Retholtz	Graphics Manager & Webmaster
Advertising:	
Karla Porter 419-340-8998	Regional Sales Executive
Holly Gonzáles	Account Executive
Rico	Cacographer, Layout, & Sales
Joe Campos	Sales and Distribution
Distribution:	
Wally Rodela/Rick Keel	Distribution

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
 • Tierra phone 419.870.6565 • Fax: 419.241.5774

• **DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM** •

SALES: 419.870.6565

• E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensatoledo.com** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each

Member of Newsfinder, an affiliate with AP
 Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 1989-2005

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy. Sales Representatives:
 Detroit MI 48209 Carla Soto & Rico **313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC



La Prensa's Special Monthly Edition for the Mature Advisor, Southfield, MI

La Prensa publishes a special monthly issue, in addition to its weekly, as part of the *Mature Advisor*, with 25,000 copies being printed and distributed in the Michigan counties of Oakland, Wayne, and Macomb, during the first week of each month.

La Prensa welcomes supplementing the superb publication of *Mature Advisor*, and welcomes its readers to digest its contents. Some articles will be in Spanish, but the majority are in English, with Spanish lessons and others articles of interest.

Likewise *Mature Advisor* supplements *La Prensa* the first week of each month. Both *La Prensa* and the *Mature Advisor* can be viewed on line at www.laprensatoledo.com and www.matureadvisor.com, respectively. The advertising rates for these special issues differ. Call 313-729-4435 for questions or comments or email laprensa1@yahoo.com.

La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Roberta M. Rosa - Reportera
 Teodosio Feliciano - Reportero & Fotógrafo
 RICO - Fotógrafo
VENTAS:
 Rubén Torres Lorain Field Representative
440.320.8221
 Teodosio Feliciano Cleveland Field Representative
216.252-7773 ext. 2

Culturas Publications, Inc., d.b.a.

La Prensa Newspaper
 199 N. Leavitt Road,
 Amherst, OH 44001
 Lorain County Office
 Professional Building,
 Ste. 201
laprensa1@yahoo.com
www.laprensatoledo.com

Study says immigration patterns changing with new border security

By LAURA WIDES
Associated Press Writer

(AP), April 1: Undocumented immigrants from México are staying longer and are more likely to bring their families to the United States as a result of stepped up border security, experts said at a conference on immigration and homeland security Thursday.

"They are staying in the U.S. longer because we've succeeded in making it too costly and dangerous to cross back," Wayne Cornelius, director of the Center for Comparative Immigration Studies at the University of California, San Diego, told the audience of federal and local officials, immigration attorneys and community activists.

The conference, hosted by the Tomas Rivera Policy Institute, began with a minute of silence in honor of farmworker activist César E. Chávez's birthday, March 31.

Cornelius, who recently completed a study of potential migrants in towns in the Mexican states of Zacatecas and Jalisco, said the increased security appears to be doing little to deter these immigrants.

The amount of time undocumented Mexican immigrants stayed in the United

States on a typical trip increased somewhat between 1993, when the Clinton administration began tightening the border, and 2000, according to recent studies by the Mexican government.

Overall, the number of weeks the migrants stayed in this country climbed from an average of 40 weeks to 50 weeks. The reasons for their departures varied.

That number, however, jumped from 50 weeks to an average of 70 weeks between 2000 and 2002.

Meanwhile, nearly half of Mexicans living in the country illegally today are women and children, a far cry from the days when a male relative would come to the United States and send money to his family back home, Cornelius said.

"We always want to think about these people as labor, but these people are often family people and their families do come," said Harry Pachon, director of the Tomas Rivera Policy Institute.

For his study, Cornelius interviewed about 600 potential migrants. While nearly 90 percent called crossing the border "very dangerous," only 20 percent cited tougher border enforcement as a reason

they didn't plan to make the trip this year.

If they were deterred, it was indirectly due to border patrols. The cost of crossing shot up from \$1,500 in 2001 to an average of \$2,500 in 2003, Cornelius said.

Tighter borders in California and Texas have also channeled migration to Arizona and New Mexico, with harsh desert climates making crossing more dangerous and forcing more immigrants to rely on smugglers.

In his survey, Cornelius found that 84 percent who crossed recently had used smugglers, whereas in a 1989 study he found that less than half relied on them. Despite the increased security, more than half said they were able to get into the United States on their first or second try.

Speakers at the conference called on U.S. Congress and President Bush to reach an agreement on immigration that would combine a *guestworker* program with some kind of an amnesty.

The conference was held a day before hundreds of volunteers, some of them armed, were expected to take up position along the Arizona-Mexico border to patrol for illegal immigrants.

"Tomorrow, thousands will

be on the border to enforce laws and take the laws into their own hands," said José Calderon, professor of sociology and Chicano studies at Pitzer College said during a break in the conference. "People are scared. This is the time to find some solutions."

Voluntarios contra la inmigración ilegal desde México

Por JACQUES BILLEAUD
TOMBSTONE, Arizona, EEUU (AP): Por lo menos 11 voluntarios se inscribieron el viernes por la tarde, tras un mes de gestiones, para patrullar la frontera con México con la esperanza de contener la entrada de inmigrantes ilegales y contrabandistas en Estados Unidos por esa zona, dijo uno de los organizadores del proyecto.

La idea, según los organizadores del Proyecto Minuteman, consiste en que los voluntarios patrullen 37 kilómetros en el Valle de San Pedro para vigilar la frontera y denunciar cualquier actividad ilegal a los agentes federales—aunque ciertos organismos policiales y varios grupos activistas temen que degeneren en violencia.

Muchos de los

voluntarios fueron reclutados a través de la internet y algunos de ellos piensan ir armados. Los cursillos de orientación les serán impartidos durante el fin de semana y las patrullas comenzarán el lunes.

Los organizadores dijeron en un principio que el Proyecto Minuteman atraerá más de 800 participantes, aunque los grupos activistas y las autoridades creen que la totalidad del proyecto podría fracasar como ya ocurrió con otros.

Jim Gilchrist, un contador jubilado de Aliso Viejo, California, que organizó el proyecto, dijo que por lo menos 100 voluntarios se inscribieron y que decenas más llegaron a la ciudad. No fue posible verificar de forma independiente la afirmación.

Uno de los objetivos del proyecto es atraer la atención sobre la inmigración ilegal que prolifera en la frontera entre Arizona y México, considerada la sección más vulnerable de los 3.200 kilómetros de la frontera meridional de Estados Unidos. De los 1.1 millones de inmigrantes ilegales detenidos el año pasado por la Patrulla Fronteriza, el 51% entró por Arizona.

Algunos residentes de esta aldea situada a 48 kilómetros al norte de la frontera mexicana aguardaron con alegría la llegada de los voluntarios como una forma de reforzar la economía local.

Empero, algunos activistas de los derechos humanos temen que los voluntarios podrían maltratar a los inmigrantes ilegales o pelear con los contrabandistas.

Empero Robert Ordway dijo que se ofreció voluntario en respuesta a la advertencia del gobierno federal de mantener la vigilancia tras los ataques terroristas del 11 de septiembre.

"Los diarios y las cámaras de televisión esperan que algo salga mal y que alguien sea lastimado o que alguien haga una estupidez que acapare la atención", dijo Ordway. "Pero no será así. No estamos para hacer éso. Estamos para respaldar a la Patrulla Fronteriza, respaldar las leyes del país y eso es lo que buscamos", agregó.

El nombre Minuteman proviene de una milicia campesina armada que enfrentó a los ingleses en los comienzos de la guerra de independencia.



Maria, daughter of Marcelino

“For my family, the answer was right in our own home.”

"When my father, Marcelino, found out he had a terminal illness, he insisted on spending his final months at home. He didn't want to even think about being anywhere else.

"My family wanted to have Papi stay home, too. We believe in taking care of our own.

"Hospice of Northwest Ohio made it possible by sending us doctors, nurses, aides and social workers — plus coordinating his medicines and equipment.

Hospice responded to our every need and kept my father feeling good enough to enjoy many visits with our big family.

"Papi's final wish was to return to his original home, Puerto Rico, for his last days. Hospice of Northwest Ohio arranged to transfer him to a hospice program there, where he passed away in peace. For me and my family, the compassion of Hospice really hits home."



HOSPICESM
OF NORTHWEST OHIO

Ask for our FREE brochure series, "Hospice Answers." Call 419-661-4001 or visit hospicenwo.org

Answers for Living the Last Months of Life

BE AN ARMY OF ONE IN THE ARMY RESERVE

Join the U.S. Army Reserve and become a Soldier part-time. After your basic and advanced individual training, (AIT) you return to your community where you'll live and train, ready to serve full time if needed.

While in the Army Reserve, you'll be getting the opportunity to learn job skills, earn money for school, travel and meet new people. With more than 180 jobs to choose from, you can get the skills and confidence you'll need for the future. You can pursue a full-time education, with financial assistance, or you can learn skills that may assist you in your civilian job. Best of all, you can do it at the same time and get paid.

As a Reserve Soldier, you'll be an integral part of the Army, but with the best of both worlds. You will be An Army of One in the Army Reserve.

For more information on the many benefits and opportunities available in the Army Reserve call:

Toledo (419) 292-0358
In Michigan (800) 523-4303

AN ARMY OF ONESM

© 2003. Paid for by the United States Army. All rights reserved.

Toledo Museum of Art highlights contemporary Latino artists

*By Fletcher Word
La Prensa Staff Writer*

Fortunately, there are many different ways to view the treasures on display at the Toledo Museum of Art.

There are more than 35 galleries from which to choose, there are exhibitions that stop by the museum for brief periods and, frequently, the museum brings works of art from its vaults and rotates them into the galleries.

One can also make use of the guides and tools—earphones and brochures, for example—that the museum has to offer to assist the visitor in appreciating the efforts of the various artists on display.

If you get really lucky, however—and *La Prensa* did on our last visit to the museum—you could end up with the best guide of all: Don Bacigalupi, president and director of the Toledo Museum of Art.

Last week, Bacigalupi took *La Prensa* for a spin through a gallery that is currently presenting the works of a few contemporary Latino artists. Bacigalupi's specialty is modern and contemporary art, particularly the work of African-American and Latino artists. Upon his arrival, just over a year ago, in Toledo, the new museum director recognized the need to boost the museum's attention to the contributions of contemporary minority artists.

Bacigalupi scoured the museum's vaults for such works and was able to immediately find the works of African-American artists. He started displaying that art last April. Since then he has been making an effort to acquire the work of more Latino artists, many of whom he is personally familiar with, since he earned his bachelor's degree in art history (summa cum laude) from the University of Houston and his master's and doctorate from the University of Texas. In fact, until his arrival in Toledo, Bacigalupi had spent his career in the Southwest United States.

The works of three contemporary Latino artists now grace the walls of Gallery Four: Vik Muñiz, Kathy Vargas, and Luis Jiménez.

After a brief introduction to museum visitors, the art will be integrated into the rest of the museum which is organized primarily in chronological order.

Vik Muñiz, a native of Sao Paulo who now lives in New York City, combines sculpture, painting, collages and photography to create "very playful" images, according to Bacigalupi.

The Toledo Museum of Art has a Muñiz work, "Chuck," that is a photograph of a collage. The collage is an image of artist Chuck Close, who himself has a large painting in the museum hallway adjacent to Gallery Four titled "Alex." Close's work is a painting of a photograph of another artist, Alex Katz.

Muñiz is "clever and adept," says Bacigalupi, at creating art in a particular medium and then photographing his creation to change his statement.

The Close portrait—painted squares forming a collage then forming a photograph—is a kind of ironic "triple-layered portrait of an artist" who creates similar tributes, in reverse order, of others.

Kathy Vargas is an internationally acclaimed artist/photographer who resides in hometown of San Antonio.

Her piece at the museum, "Broken Column: Mother," is a tribute to her own mother who has long since died. Vargas uses traditional photographs as a background for her drawings. The museum piece is a composite of individually framed photographs, arranged in the shape of a cross, that show the artist's mother resting in her coffin. Parts of the body are x-rays with other images floating about—such as crowns of thorns. The elegiac homage is reflective of the sort of *Día de Los Muertos* altars cel-

ebrated in several Latin American countries, particularly México.

Bacigalupi described the Vargas work in general, and this one in particular, as "culturally specific" with respect to social issues, such as references to the impact of AIDS, that affect the Latino community.

Luis Jiménez grew up in a barrio of El Paso and arrived on the New York art scene in the late 1960s. He is a sculptor and a draftsman and was the first Latino from U.S.-America to be given a full-scale retrospective by the Smithsonian.

Jiménez was greatly influenced by the pop art movement of the '60s, but his work is distinctive in that it "celebrates working class heroes," says Bacigalupi. His art is an effort to "recognize and elevate images from the working class."

Jiménez has two drawings on display at the museum—"Sodbuster" and "Steelworker"—that have been used by the artist as the sketches for the oversized fiberglass sculptures he specializes in. Regrettably, the sculptures themselves are not here in Toledo.

The sculpture of "Sodbuster" is 24 feet in length and is replete with "references to other cultures." The very soil that is being tilled turns up artifacts, for example, of ancient indigenous peoples. The sculpture of the "Steelworker" is 12 feet high and is "a powerful image of celebrating laborer," says Bacigalupi, "who would otherwise not be recognized."

The museum director's goal is to gradually collect more Latino art from three major periods: the contemporary (1960s to present); the classic modernist period (which peaked in the 1930s with *Frida Kahlo* and *Diego Rivera*); and the vice regal period that stretches from the European conquest of the New World to the early 1900s which was marked, says

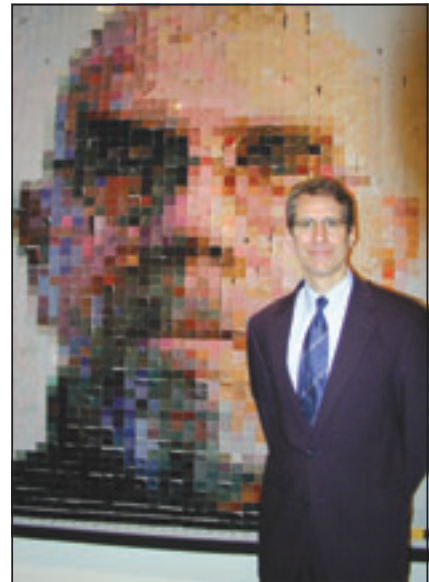
Bacigalupi, by "a great deal of mixing of European tradition with indigenous cultures."

Gallery Four contains not only the aforementioned Latino artists; there are also pieces from other pop and contemporary artists. An Andy Warhol "Brillo Pad" has been placed on the floor in the center of the gallery. A sequence of black and white photographs by David Levinthal—"Uncle Tom's Cabin"—re-enact the story of the 19th Century's most widely-read novel by means of photographs of period-piece lead figures.

"I think his goal was to take us back a step and re-examine the period," says Bacigalupi of Levinthal.

The art in Gallery Four has been assembled both to showcase Latino artists and to reflect the transition from 1950s abstract expressionism (as exemplified by Jackson Pollock), to 1960s pop art, to today's contemporary phase.

The Toledo Museum of Art is open Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, and Saturdays from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.; Fridays from 10:00 a.m. to 10:00 p.m.; Sundays from 11:00 a.m. to 5:00 p.m. Gallery Four is located on the second floor.



Don Bacigalupi, president and director of the Toledo Museum of Art, in front of Vik Muñiz art work, which is currently on display along with art by Kathy Vargas and Luis Jiménez.

Next Week in La Prensa:

An interview with Congresswoman Marcy Kaptur (OH-Dist. 9).



¿Te preocupas por tu mamá este invierno...

- ¿Porque se puede caer en la nieve o el hielo?
- ¿Porque no puede llegar al supermercado?
- ¿Porque no puede ir al doctor?
- ¿Porque no puede ir por sus medicinas?

¡Hearthstone esta aquí para ayudarte!

PRECIOS EMPEZANDO A \$2,045 POR MES

En Hearthstone Assisted Living ofrecemos lo mejor para asegurarte que sus seres queridos tendran la atención que necesitan y para darte paz y seguridad.

¡Escoge Hearthstone!


Hearthstone
ASSISTED LIVING
at Downriver
19697 Allen Road
866.230.3550
TOLL-FREE & DIRECT
License: AH 820236802

www.hearthstoneassisted.com

**Celebrate Minority Health Month
Mind Your Body**

Mental health and physical health go hand in hand. Caring for your mind as well as your body is good for your overall health and key to your success at home, at work and at school. This April make a resolution to care for your body *and* mind. The Lucas County Mental Health System offers support that is effective, affordable, and culturally competent for a changing community.

For more information on the mental health resources that are available to Lucas County residents, please call 419-213-4618.



701 Adams St., Suite 800 • Toledo, Ohio 43624
P. 419-213-4600 • F. 419-244-4707 • TDD 419-241-1740
www.lucascountymhb.org

Chávez Award, Sue Campos, y Monica Morales

(Continued from Page 1)

Monica Morales, now 24, who was "her baby" in her Head Start program since 2 yr.

"We must go forward and I give my Chávez pin to Monica to pass on to future generations," said Campos, telling Monica to "wear it with honor." The late Sofia Quintero gave the pin to Campos.

Morales, who graduates from the University of Toledo in May, is a co-coordinator of *Baile Latino*, which is scheduled for May 28 at the UT Student Union Auditorium.

Campos praised Chávez as being a warrior "going one step forward," much as his ancestors did when they settled California and Arizona, describing the meaning of "Adelante," an expression often used by her father, when he exclaimed, "Go one step forward each generation!"

Toledo City Council President Louis Escobar presented Campos with a resolution from city council, exalting her years of service to the community. Escobar had also provided a resolution praising Chávez.

This year's nominees included: Margarita De León, Alberto Flores, Greg Guzmán, Nellie Mattox, Amelia Nava, and Lucy Amparo Weaver. Dolores Rodríguez was the 2003 recipient. No Awards banquet was held in 2004, according to its executive director, Sonia Troche.

As part of this year's Chávez Awards Banquet, Adelante, Inc. present its

Amigo Award, which is presented to an individual, corporation, agency and/or organization instrumental to Adelante's overall success, to *Jay Salvage*. According to Adelante's director, *Sonia Troche*, the Award recipient has provided leadership, support, and encouragement to the Adelante's Board of Directors, management, and staff.

Amigo Award nominees included: Chief Michael Navarre & Lt. Ronald Navarro, City of Toledo Police Department; Audrey Weiss-Maag, of Service Development Specialist United Way of Greater Toledo; and the late Ohio state representative John García.

De León and Josh Flores were the MCs, with the meal, drink, and song provided by *El Camino Real*, including *horchata*. Jesse Ponce and Sylvestre Duran were some of the entertainers.

Mayor Jack Ford and family were in attendance. Ford had previously prepared a proclamation concerning Chávez and his accomplishments, making it clear that he was prepared to name something in honor of this Mexican-American labor and civil rights leader once the Latino community decided on the proper venue. *More photos can be viewed on line, at www.laprensatoledo.com.*

• Jesús García is keynote speaker

Jesús García, executive director of La Villita "Mexican Village" in Chicago's west side, was the keynote speaker. García was the first Mexican

Senator for the state of Illinois and is a longtime community activist. Born in Durango, México, he moved to the United States four decades ago.

García applauded César Chávez: 1) for being a warrior of health care, helping create the Robert F. Kennedy Health Clinics in California; 2) for stressing the importance of access to education; and 3) for enhancing the political empowerment of Latinos.

"It is important to remember what Chávez was about—he was about brotherhood and sisterhood, tolerance, multiracial coalition building, and challenging poverty and despair wherever it existed. We must never accept and always challenge," said García.

García also thanked Baldemar Velásquez and FLOC for aiding in the transcontinental guestworker movement.

"¡Si Se Puede!" concluded García.

FLOC Baile benefit at La Vista to raise funds for Immigrant Rights Day of Action

The Farm Labor Organizing Committee (FLOC) and Club La Vista host a Baile Benefit for immigrant rights on Sunday, April 17th from 6:00–10:00PM. Tormenta Musical and the La Vista DJ will entertain.

The baile has been organized to raise funds for the National Day of Action for Immigrant Rights, which will include a bus trip to Washington, D.C., meetings with members of Congress, and a rally next to the U.S. Capitol Building.

Immigrants and allies will be converging on Washington DC on April 27 to pressure U.S. Congress to grant permanent residency to all immigrants living and working in the United States, as promised by U.S. President George W. Bush.

The bus to D.C. will leave at 10:00PM on April 26th and

return around midnight on April 27th. There are still spaces on the bus available for this historic event.

Club La Vista is located at 843 Summit Street in downtown Toledo. The cost of tickets is \$10 per person. For tickets or more information about the National Day of Action for Immigrant Rights, contact FLOC at (419) 243-3456.

• FLOC Baile a beneficio del Día de Acción por los Derechos de Inmigrantes

Tormenta Musical y La Vista DJ conducirán el baile organizado por FLOC y el Club La Vista a beneficio de los derechos de inmigrantes el domingo, 17 de abril de 6:00 a 10:00PM.

El Baile esta organizado para obtener fondos para el Día de Acción Nacional por los Derechos de Inmigrantes que se celebrará el 27 de Abril y que incluirá un viaje por bus a Wash-

ington, D.C., reuniones con miembros del Congreso, y una manifestación al lado del Capitolio de los EEUU. Inmigrantes y aliados estarán convergiendo sobre Washington, D.C. para presionar al Congreso a conceder residencia permanente a todos los inmigrantes que están viviendo y trabajando en los EEUU.

El bus al Capitolio saldrá a las 10:00PM el 26 de abril y regresará cerca de la medianoche el 27 de abril. Hay espacios disponibles en el bus para personas del área de Toledo interesados a unirse a este evento histórico.

Club La Vista esta ubicado en la calle Summit 843, en el centro de Toledo. Los boletos cuestan \$10 por persona. Para boletos o mas información sobre el Día de Acción Nacional de Derechos de Inmigrantes, llama FLOC: (419) 243-3456.

Cinderella's Dance Show
Katie Porter
Owner/Choreographer
Dress designed by Celebrity & Experience.
Call: (419) 840-8999 Fax: (419) 242-2113 Email: karampant@att.net
I can help find the right show for you!

"Experience Paradise" at:
Paradise Jewelry & Gifts Ltd.
Gifts & Accessories for All Occasions
• Free jewelry; drop by for details.
• Unique Gifts • Tiaras • Colognes
• Quinceañera items y más!
• Guayabera & Mexican Wedding shirts

101 Main St. Toledo OH 43605
All major Credit Cards accepted
Sally Salazar
Sue Gonzáles
419-691-6001

Martínez Construction Inc.
Metal Stud Framers, Drywall Hangers & Finishing y Mas!
Patricio Martínez Cell: 281-451-2532 Se Habla Español
Vincent Martínez 419-246-0427 Insured

River East Flowers
For That Special Touch
Weddings and Special Events
All Occasions Invitations
Free Delivery to Local Funeral Homes & Hospitals
101 Main Street Toledo OH 43605 www.rivereastflowers.com
TRACEY SKIVER Ph: 419-693-8978 Cell: 419-344-1576 Fax: 419-693-9745

Nuestros Especialistas para dejar de fumar aprecian todo el esfuerzo que toma dejar de usar el tabaco. Llame a nuestro servicio gratis y su propio especialista lo guiará por el proceso - haciendo que usted tenga una probabilidad 5 veces mayor de tener éxito.

OHIO TOBACCO
QUIT LINE CALL IT QUIT!
800-QUIT-NOW
800-784-8669

VAMOS A ESTAR AHÍ PARA USTED.

"Poems from the Heart" hosts poetry slam

by Fletcher Word,
La Prensa Reporter

"Poems from the Heart," a local company that publishes poems, constructs web sites, and makes signs, among other tasks, is holding a poetry slam at Club La Vista in downtown Toledo on April 24.

The contest provides a \$200 prize for first place, \$100 for second, and \$50 for third. The winning poems will be published in the next "Poems from the Heart" book and in *La Prensa*.

The entrance fee for the contest is \$25 before April 14, 2005, and \$30 after that date.

Victor Rodríguez, owner of the company, is also offering aspiring contestants the opportunity to register for free if they send a letter before April 10 detailing why they think they should be granted a waiver of the entrance fee.

Rodríguez says that he "wants to give someone else the opportunity to win as I have won myself in the past."

Rodríguez, a Toledo native and 1987 grad of Waite HS, started writing poetry in the eighth grade and has now published four books of poetry and a CD of poems.

Over the years he has won in excess of \$2,000 in prize



Victor Rodríguez

money by competing in such contests.

Anyone interested in a free registration for the April 24, 2005 contest should post a letter to: Victor Rodríguez, 1677 West Bancroft Street, Toledo, OH, 43606, or take such a letter to Club La Vista by April 10, 2005.

LSU elects new officers

Last Monday, the Latino Student Union of the University of Toledo elected new officers: José Rosales (president), Ophelia Salcedo (vice-president), Francisco Aguilar (treasurer), and Monica Pérez (secretary). ¡Felicidades!

LSU just completed a successful scholarship fundraiser and co-hosted the César E. Chávez Humanitarian Awards Banquet with Adelante, Inc. in March.

Eusea O'Donnell is its current president.

**Ofelia's
Perfumería,
Joyería,
Perfumes, &
Mary Kay
también!**
419-704-2773

**Buy
this
Space!**

Latina
graphics
**Custom
Graphic
Design**

Advertising Pieces
Web Design
Newsletters
Business Cards
Letterhead
Envelopes
Brochures
Photography
Stationery
y
Más!

(419) 870-6565
latinagraphics@yahoo.com



Cómo simplificar las mejoras a la vivienda.

Toma prestados \$8,500 por

\$99 al mes*

EL PRÉSTAMO FIXERUPPER® PARA MEJORAS A LA VIVIENDA

- Menores requisitos de ingreso
- Pagos mensuales más bajos
- Términos de pago flexibles
- La oferta vence el 31 de mayo de 2005

Ven a cualquier sucursal, visita NationalCity.com/español o llama al 800-347-5626.

National City

Banca personal • Banca comercial • Inversiones • Préstamos hipotecarios



Por
Reg Weaver,
Presidente,
National
Education
Association

Ha sido más y más difícil para las familias de clase media y clase media baja de conseguir la ayuda financiera necesaria para asistir a la universidad.



Los 2.7 millones miembros de la NEA son los proponentes principales de niños y la educación pública.

Cortes en ayuda para la universidad: ¡Levante su voz!

Los niños de este país necesitan a Drew Schnoebelen.

El es un estudiante de cuarto año en una universidad estatal en Idaho que está estudiando para ser maestro de secundaria. Dado que hay una necesidad creciente de reclutar maestros altamente calificados en los Estados Unidos, él será bienvenido en cualquier escuela.

Pero no ha sido fácil para Drew, y para otros estudiantes universitarios como él, sacar sus títulos y empezar a trabajar. De hecho, ha sido más y más difícil para las familias de clase media y clase media baja de conseguir la ayuda financiera necesaria para asistir a la universidad y recibir un título universitario.

En muchas universidades, el precio de las clases ha subido rápidamente — en algunos casos, hay aumentos de más del 10 por ciento en sólo un año. En el caso de Drew, esto significa que él tendrá que pagar \$25,000 dólares en préstamos estudiantiles después de su graduación. Eso es mucha deuda para alguien empezando a trabajar con el salario de un maestro recién egresado de la universidad.

Además, el Congreso está debatiendo legislación que podría crear más obstáculos porque cortaría la ayuda federal para la educación superior en el presupuesto de este año.

Sólo en el programa de becas "Pell Grant," un cambio en su fórmula ya significa que 90,000 estudiantes de clase media y clase media baja no recibirían ningún Pell Grant y otros 1.3 millones recibirían una cantidad menor. Esta disminución en ayuda parece ser aún más absurda cuando la cantidad promedio de un Pell Grant es sólo \$2,400 — lo que paga sólo por el costo de una porción de un semestre en la mayoría de universidades.

Para mí es increíble que algunos miembros del Congreso hablen por un lado de la necesidad de asegurar que los trabajadores estadounidenses sean unos de los más capaces del mundo, y por otro lado, votan por reducir la ayuda federal a la educación superior.

Cuando el Congreso hace esto no sólo está haciendo daño a la generación de Drew, sino que también está creando un ciclo vicioso para las generaciones por venir.

Si la ayuda federal para los estudiantes, muchas familias de clase media y clase media baja no serán capaces de pagar por la educación superior de sus hijos, lo que hará más difícil para estos jóvenes conseguir un trabajo bien pagado, y lo que hará más difícil para ellos mandar sus propios hijos a la universidad.

El gobierno representativo requiere la participación. A menos que nosotros nos unamos y levantemos nuestra voces, los miembros del Congreso seguirán tomando decisiones que cumplen metas políticas de corto plazo en lugar de metas económicas y educacionales de largo plazo.

Levantemos nuestras voces. Para más información, vaya al centro de acción legislativo de la Asociación Nacional de Educación (NEA) a www.nea.org.

I CAN MAKE IT TO WORK WITH MY EYES CLOSED.

No matter the weather, I know I'm going to make it. I get where I want to go, when I want to get there. And I don't stress about traffic, parking or gas prices. I can even get some shut-eye on the way.

TARTA

419-243-RIDE

A BETTER WAY TO GET THERE.™

Over 33 Routes Throughout Metro Toledo • Check Our Schedules at Your Local Library • tarta.com

Touched by an Angel: How one Latino reclaimed a West Side Detroit Polish-American neighborhood

Part four of a series of four, Special to La Prensa

By Laurie A. Gomulka Palazzolo

Eddie Niezgoda's name means "troublemaker" (literally, "no good"), although one cannot imagine anyone in this gentle man's lineage ever having done anything even remotely resembling anything bad.

He still lives in the house on St. John Street, across from Gabriel and Elizabeth, in which he was born in 1919. Eddie never married; he was far too busy for the clubs and dance hall scene. The Great Depression made it necessary for him to drop out of high school and go to work.

After serving in the Civilian Conservation Corps and then the U.S. Army during World War II, he went to work for the Cadillac Motor Car Company, where he was employed for thirty years.

There were tropical fish, including angel fish, which, throughout the years, consumed hours of his and his best friend Ted's time. Not only did he love and tend to his fish, but Eddie also built aquariums to house the fish. He indulged his love of history and devoured every historical book he could get his hands on, a pleasure in which he still delights.

Oh, yes, and then there were the 800 gravesites at Holy Cross Cemetery that he tended voluntarily for decades, simply because cutting grass is one of his greatest joys in life. His own is the exotic Korean variety known as Zoysia, which he burns off each winter so that it returns thick and lush again in the spring.

Did I mention his roses? Above all others in the neighborhood, they are prized, and he has the rare gift of being able to graft roses. Each rose he has tended has been his child, and among them were all the blossoms throughout the decades that bloomed on the grounds of Logan Elementary School. While he tended the roses there, Ted, now deceased, took care of the dahlias. Ted's dahlias were as

prized as Eddie's roses, hence his nickname the Dahlia Man.

It is difficult to say which Eddie loves more, church or his basement workshop. This is not meant sacrilegiously—after all, Jesus was a carpenter. Eddie is most proud of his 1928 vintage furnace, which in many ways symbolizes Eddie himself. There in the center of his workshop, with a portrait of Pope John Paul II smiling a blessing down upon it from a nearby cabinet, the burgundy and gray unit still chugs away as heartily as it did the day it was installed.

Two utilitarian pipes reach up from the base like arms and extend about waist high. Upon them Eddie has conveniently and ingeniously placed a flat, oblong, brick-like object covered with aluminum foil, on which he can heat up just about anything.

Eddie's workshop is as organized as his heart and mind are tuned to leave for 4:00 P.M. mass at exactly 3:30 P.M. every Saturday afternoon, even though he drives and even though the church is less than a block away. Attending mass weekly, and arriving early, has been a part of his regimen for his entire life; it is intertwined with who he is.

The one thing he misses these days is the frequency of the Polish mass schedule at St. Stephen's. When asked to imagine what his life would be like without the church, he cannot. He simply responds, "When I pray, I'm Polish." To that he adds, "I have one wish. When I die, I would like the mass to be in Polish," as if he cannot separate church and his faith from his Polishness. And he can't.

He can make anything. And he has worked in every trade except the electrical trade, never caring to be involved in that particular line of work. He became furious when, back in the 1940s, after returning from the service, he wanted to become a plumber's apprentice but was told that he was too old.

As was the case back then for everyone in his situation, he

had no recourse, even though he could have taught a master plumber a thing or two. He's an inventor and can create anything for you. Just name your product and Eddie will make it. He's most content down in his workshop, surrounded by his tools and machinery, listening to classical music, creating. He says if the day ever comes when he is forced to leave these surroundings that he would rather die.

Then he lets me in on one of his greatest creations. We go upstairs and he goes into his room and comes out with two plastic prescription medicine bottles. Uncapping one, he tips the bottle upside down and pours into his palm three transparent, acrylic-like hearts, each the size of my thumbnail. Two are the palest blue and one is clear. They are like crystallized tears, each with two tiny holes drilled into the top through which a chain or cord can be threaded.

Smiling and looking into my eyes, he tells me, "Wait, here's the other half," and he opens the other bottle and tips it over. Into his palm he pours out a bunch of the tiniest little gold crosses I've ever seen. Upon closer inspection of the hearts, I see that each holds in its core one of the tiny, flat gold crosses.

"They're all over the world," he proclaims proudly. "They're even in Poland. I send them everywhere, to my niece, everyone. I'm the only one who knows the secret of how to make them."

Eddie is but one of the remarkable Polish-Americans whose lives are embedded in this west side Detroit neighborhood. He is both grounded

here and suspended in time, like the crosses he sets into the hearts that he molds and then bakes into shape for eternity. He is part of a generation that was great because of its unremitting faith and love of God, country, and beauty.

The immigrants and their children built monuments to God in their daily, humble lives, in the baking of their bread and the nurturing of their gardens. They lived on streets named after saints and never missed mass, a chance to thank God for all the goodness in their lives. They didn't celebrate Ground Hog Day, but rather Candlemas; not P'czki Day, but Shrove Tuesday. Their lives were different, their values and morals were different, and although they had far less than we are accustomed to, it was a wonderful world they created.

Now, I realize what a gossamer world it has become and I thank God that Eddie and his equally remarkable and beautiful Polish-American neighbors have as their protector, the angel Gabriel Solano, who by birth just happens to be Mexican-American. It is for Eddie and his counterparts and all for which they stand that Gabriel fights and lives and breathes, and I think sometimes that this angel Gabriel must be part Polish.

Whether or not he is, I know that what he is made of is good and that what he sees in the creators of this once Polish community is what he wants to foster and preserve for his children and grandchildren and for generations to come.

What the second-generation Polish-Americans have shown him through the simple gestures of their beautiful exist-



Eddie Niezgoda de Detroit

ence must surely have been God's will. For when the last of them leaves this earth, it will be a much colder, less beautiful place for all of us. In my own case, on that day, how many heart-shaped tears will fall from my eyes onto their graves I cannot even begin to imagine.

Editor's Note: This is part four of a four-part series concerning the rehabilitation of the southwest section of Detroit, with the help of hermanos Gabriel and Francisco Solano, who are on the board of directors of the West Side Detroit Dom Polski Historical Society. The grandparents of Gabriel and Francisco are

from Jalisco and San Luis Potosí, México, and moved to the United States in the early 1900s. Their parents, Juan and Rose Solano, moved from Texas to Detroit in the 1930s. One of the many themes of this series is how a predominately Polish section of Detroit became Latino-ized, with the help of the Solanos and others. Parts one through three were published in the March 16, 23, and 30 of La Prensa and can be viewed on line at www.laprensatoledo.com. As this story went to press, author Laurie Palazzolo notified La Prensa of the death of Gabriel on April 1 as set forth in her letter on page 2.

About the author of this four-part series

Laurie A. Gomulka Palazzolo is a native of Detroit. She holds a B.S. in Paralegal Studies/Business Administration from Madonna University (Livonia, MI) and a M.A. in English/Business-Professional-Technical Writing from Wayne State University (Detroit). She is the author of *Horn Man: The Polish-American Musician in Twentieth-Century Detroit*, released in October 2003, with distribution through Wayne State University Press, and the writer/director/editor of the forthcoming (September 2005) documentary film, *Dom Polski: Dance Hall Days of Detroit's Polonia*. Her grandparents were immigrant Polish-Americans, who resided in Detroit's west side Michigan Avenue-Martin neigh-



borhood. She has a deep love for the historic Dom Polski cultural hall on Junction and Michigan Avenues and, as executive director of the newly formed West Side Detroit Dom Polski Historical Society, is working toward preserving the historic structure and listing it on the National Register of Historic Places. She can be reached at 248.477.8518 or lauriepalazzolo@hotmail.com.

ACE'S BARBER SHOP & HAIR DESIGN

Patti Dickey-Barber
Kim Kaplan-Hair Designer
(419) 693-5447

1326 Nevada Street
Toledo, Ohio 43605

Hours:
Mon. & Tues. 8 AM - 5 PM
Thurs. & Fri. 9 AM - 6 PM
Sat 9 AM - 3 PM
Closed Wed. & Sun.
Lunch Hour 12:30 - 1:30

Chapman's QuickPRINT
"Your Total Printing Service"

101 Main St. at Front
Toledo, Ohio 43615
419-691-7214
Fax 419-691-7334

Receive a **10% Discount** with this ad!

LIBERTY TAX SERVICE

IT IS INCOME TAX TIME
LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:
313-554-0060 and ask for
Brenda Valdez or
Ivonne Hernández.

4454 W. Vernor Hwy,
Detroit MI 48209

CRUISIN CAR WASH

3501 Woodville Road
Northwood, OH 43619
(419) 693-3044

138 N. Byrne
Toledo, Ohio 43607

Buy and Save
Auto Sales LTD.

**Public Auction/
Subasta Pública**
**Cada sábado,
11:00AM**

Co-sponsor of Latino Day with the Mud Hens

5811 Woodville
(Rte. 51), Northwood OH
Se habla español.
Tel: 419.836.8772

Bring this Ad in and receive a \$10 discount!

Cruz Azul sigue de puntero y Morelia lo escolta

MEXICO (AP), 3 de abril: El líder Cruz Azul y su escolta Morelia, ganaron el sábado sus partidos de la undécima fecha del torneo Clausura 2005 del fútbol mexicano y se afianzaron en la punta de sus grupos.

La "Máquina" azul se impuso en su cancha 3-0 al Veracruz, mientras que Morelia, con goles en los dos primeros minutos superó 2-0 a los Jaguares de Chiapas.

Cruz Azul llegó a 26 puntos en el Grupo 2 y Morelia suma 23 unidades en el Grupo 1.

La jornada, que estaba programada para disputarse con siete partidos el sábado y dos más el domingo, sufrió cambios de último momento.

Por la muerte del Papa Juan Pablo II, las directivas de los cuatro equipos que jugarán el domingo decidieron suspender sus partidos, aunque los encuentros del sábado se jugaron.

Cruz Azul logró su triunfo marcando todos sus goles en los últimos 22 minutos.

José Alberto Hernández, el uruguayo Juan Manuel Olivera y Rafael García, anotaron a los 71, 81 y 93 minutos.

Veracruz se quedó en el fondo del Grupo 3, con nueve puntos.

En tanto, Morelia logró su victoria con goles del argentino Damián Álvarez y Rafael Márquez, que marcaron en el primero y segundo minuto del partido, respectivamente.

Chiapas se quedó con 10 puntos en el Grupo 3.

En otro partido, Puebla goleó 4-1 a las Chivas de Guadalajara.

Adrián Sánchez, el chileno Joel Soto, el argentino naturalizado Gabriel Caballero y el colombiano Eudalio Arriaga marcaron por el Puebla, a los 16, 45, 86 y 90 minutos.

Omar Bravo marcó por Chivas a los 13 minutos.

En otro encuentro, Dorados de Sinaloa venció 3-1 a Pachuca.

Joel Sánchez, el costarricense Oscar Rojas y Cristian Patiño marcaron por los Dorados a los 36, 47 y 67 minutos. Juan Carlos Cacho descontó por Pachuca a los 34.

En tanto, los Tecos de la UAG superaron 2-0 a los Tigres de la UANL, el argentino Daniel Ludueña y Juan Pablo Rodríguez hicieron los goles a los 60 y 79 minutos.

Por los Tigres, el argentino Walter Gaitán falló un tiro penal a los 67.

Por su parte, los Rayos del Necaxa consiguieron un empate de 1-1 en su visita al Monterrey.

El argentino Alfredo Moreno puso adelante a Necaxa a los dos minutos y Oribe Peralta empató por Monterrey a los 14.

Por la noche, en el estadio Jalisco, de Guadalajara, el local Atlas y Toluca empataron sin goles.

El delantero del Toluca, el uruguayo Vicente Sánchez, estuvo cerca del gol a los 32 minutos, cuando con un cañonazo de izquierda estrelló



el balón en el travesaño.

Toluca, con 15 puntos, se quedó solo en la segunda posición del Grupo 2. Guadalajara lo sigue con 14. Atlas es colero del mismo con cinco unidades.

Los partidos que se reprogramarán son América-Atlante y Santos-Pumas. Resultados Clausura 11ra fecha

Puebla 4, Guadalajara 1
Tecos 2, Tigres 0
Morelia 2, Chiapas 0
Cruz Azul 3, Veracruz 0
Monterrey 1, Necaxa 1
Dorados 3, Pachuca 1
Atlas 0, Toluca 0
América-Atlante, con fecha por definir
Santos-Pumas, con fecha por definir

Posiciones: Grupo 1: Morelia 23; Tecos 21; América 19; Atlante, Dorados 13; Pumas 10. Grupo 2: Cruz Azul 26; Toluca 15; Guadalajara 14; Tigres 13; Puebla 11; Atlas 5. Grupo 3: Santos Laguna, Monterrey 18; Necaxa 16; Pachuca 12; Chiapas 10; Veracruz 9.

Partidos de la próxima fecha: Toluca-Dorados, Morelia-Monterrey, Tigres-Cruz Azul, Veracruz-Atlas, Guadalajara-Chiapas, Necaxa-Tecos, Pumas-Puebla, Pachuca-América, Atlante-Santos.

Liga, Las Americas

Complete schedule: www.laprensatoledo.com

JUEGO 1	Equipo	Equipo	Horario	Cpo
	Toledo S. Club	vs F.C. Rayos	10:00AM	1
	Dep. Ixtlán	vs Guadalajara	10:00	2
	Dep. Monroe	vs Fostoria	12:00PM	1
	Central	vs Gama	12:00	2
	Manchester	vs Michigan	2:00PM	1
	Dep. Latinos	vs Tri de México	2:00	2

JUEGO 2	Equipo	Equipo	Horario	Cpo
	Dep. Latinos	vs Michigan	10:00AM	1
	Dep. Ixtlán	vs Tri de México	10:00	2
	Guadalupe	vs Toledo S. Club	12:00PM	1
	Dep. Monroe	vs F.C. Rayos	12:00	2
	Central	vs Fostoria	2:00PM	1
	Gama	vs Manchester	2:00	2

JUEGO 3	Equipo	Equipo	Horario	Cpo
	Guadalupe	vs F.C. Rayos	10:00AM	1
	Manchester	vs Central	10:00	2
	Dep. Latinos	vs Gama	12:00PM	1
	Michigan	vs Fostoria	12:00	2
	Dep. Ixtlán	vs Toledo S. Club	2:00PM	1
	Tri de México	vs Dep. Monroe	2:00	2

JUEGO 4	Equipo	Equipo	Horario	Cpo
	Tri de México	vs Central	10:00AM	1
	Dep. Latinos	vs Fostoria	10:00	2
	Dep. Ixtlán	vs F.C. Rayos	12:00PM	1
	Guadalupe	vs Dep. Monroe	12:00	2
	Michigan	vs Gama	2:00PM	1
	Manchester	vs Toledo S. Club	2:00	2

JUEGO 5	Equipo	Equipo	Horario	Cpo
	Michigan	vs Toledo S. Club	10:00AM	1
	Dep. Ixtlán	vs Dep. Monroe	10:00	2
	Dep. Latinos	vs Manchester	12:00PM	1
	Tri de México	vs Gama	12:00	2
	Central	vs F.C. Rayos	2:00PM	1
	Guadalupe	vs Fostoria	2:00	2

Two Caribbean cardinals urge conclave to focus on Latin America

By DAVID KOOP
Associated Press Writer

SAN JUAN, Puerto Rico (AP): Two of the Caribbean's cardinals on Sunday urged conclave electors to focus on the fact that half the world's Catholics live in Latin America and one expressed optimism that the next pope would be Latino.

Dominican Cardinal Nicolas de Jesus López Rodríguez, who has a vote at the conclave, said he had not decided on a successor to Pope John Paul II.

"The majority of Catholics in the world are in Latin America, so whoever is elected should focus on this continent," López Rodríguez told reporters after a Mass at Santo Domingo Cathedral. The 68-year-old cardinal left for Rome on Monday.

Puerto Rico Cardinal Luis Aponte Martínez, who will not have a vote at the conclave to choose the pontiff's successor because he is more than 80 years old, said the next pope could be Latino.

"There is a strong possibility of a Latino (pope), but there is a lot of competition because there are good candidates from Europe and other parts of the world," said the 82-year-old cardinal, who participated in the selection of John Paul I and John Paul II.

Aponte also said he thought the conclave would last between two and three days.

In the Dominican Republic, about 2,000 people attended a Mass at Santo Domingo Cathedral for the pope, who died April 2.

Many people here hope the conclave will choose a Latin American to be pope for the first time, since half the world's 1 billion Roman Catholics live in the region. In the Dominican Republic, about 95 percent of the Spanish-speaking country's 8.8 million are Catholic while 85 percent of Puerto Rico's 4 million people are followers of the religion.

The four main Latin American candidates are: Cardinal Jorge Bergoglio, 68 (Argentina); Cardinal Claudio Hummes, 70 (Brazil); Cardinal Norberto Rivera Carrera, 62 (México); and Cardinal Oscar Andres Rodríguez Maradiaga, 62 (Honduras).

NOTICE TO OUR READERS:

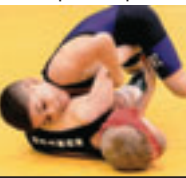
The Terri Schiavo case has focused attention on the need for individuals to have living wills. Michigan & Ohio sample living will and health care forms can be found at: www.laprensatoledo.com, La Prensa's web site.

EL BARBER SHOP DE CHUBBY
416 BROADWAY ST. TOLEDO, OH 43607 (419) 244-4411

Robert Martínez
Rachel Ruiz
Scott Bork
LICENSED BARBERS

HOURS: Tuesday thru Saturday 9:00 a.m. - 6:00 p.m. NO APPOINTMENT NECESSARY

Next Week: Mario Guillen and Felipe Martínez win Ohio state wrestling championships.



419.693.4356
419.514.4610

RIVER EAST AUTO FINANCE
920 WOODVILLE RD. TOLEDO, OH 43605

Lottery Results for Saturday, April 2, 2005

OHIO

Mid-day Pick 3	8-5-2
Mid-day Pick 4	5-8-4-2
Pick 3	7-7-4
Pick 4	9-9-8-9
Rolling Cash 5	2-5-20-33-35
Super Lotto Plus	5-6-21-24-26-41 +40
Kicker	8-9-8-9-0-7
Mega Millions	11-19-28-32-45 +10 [April 1]

MICHIGAN

WinFall	08-22-34-41-44-47
Fantasy 5	03-19-23-24-31
Daily 3 Eve	9-9-1
Daily 3 Mid	9-7-2
Daily 4 Eve	2-8-2-5
Daily 4 Mid	1-8-3-8

INDIANA

Daily 3 Evening	0-5-9
Daily 4 Evening	5-1-9-7
Lucky 5 Evening	2-8-11-16-19
Hoosier Lotto	3-4-10-23-43-48
Powerball	5-9-11-17-46 PB:39, M:5
Daily 3 Midday	0-2-6
Daily 4 Midday	3-5-7-4
Lucky 5 Midday	5-8-13-20-26

POEMS FROM THE HEART POETRY CONTEST

Club La Vista

April 24, 2005
2:00 PM to 6:00 PM

Cash Prizes:
\$200 First Place
\$100 Second Place
\$50.00 Third Place

Winning poet will appear on company's web site with photo and poem plus Poems From the Heart Publishing will publish a book for the winner

Entrance Fee:
\$25 - Before April 14 \$30 - After April 14

General Admission: \$5

Located in Downtown Toledo:
Corner of Summit Street and Locust, One Block North of Cherry

Contact - Victor Rodriguez (419-320-4549 or vrodruz31@yahoo.com)

Michigan's selected reactions to the death of Pope John Paul II

"His tireless energy for the gospel of life has touched almost every person on this earth and leaves behind a legacy of hope and a path of solidarity and service for us to follow. While it is almost impossible to think of our church without our beloved shepherd, such is the sad reality of life and death in this world. Even as we mourn this great loss for our church and our world, our reference point remains our belief in Christ's resurrection for the dead and the promise of eternal life, the very beliefs which were the anchor and compass of our pope's life and ministry." — *U.S. Cardinal Adam Maida*, leader of the Archdiocese of Detroit and longtime friend of John Paul II.

"He has lived an extraordinary life of service, experiencing and making history in times of turbulence and hope. With his many papal journeys—including his visit to Michigan—John Paul II reminded followers that 'hands are the heart's landscape.' ... He taught us that we can improve our world simply by lifting up others—and that will be his lasting legacy on this earth." — *Gov. Jennifer Granholm* and *Daniel Mulhern*, her husband.

"As a native of Poland, exposed to both the Nazi occupation and a communist regime, Pope John Paul II brought special qualities to the Vatican—a love of freedom, a love of peace, religious tolerance, and an embrace of all the races and cultures of the world. With his death, the world has lost a great leader." — *U.S. Sen. Debbie Stabenow*, D-Mich.

"Like all other Catholics, I recognize that Pope John Paul II has been a great leader of our Church. His long tenure and active works all across the globe have touched millions of lives, changing our world for the better. As a Polish-American, his election to lead the Church has always been a source of pride to me personally. He will always be regarded as a national treasure in Poland, where his success inspired millions of his countrymen." — *U.S. Rep. John Dingell*, D-Dearborn.

"We have lost a great man whose moral leadership has been a beacon to the world for decades. As a Catholic, I admired Pope John Paul II's resoluteness about preserving church traditions and how he forcefully advocated for human rights throughout the globe. ... Pope John Paul II was the right man for the times. He will be missed not just by Catholics, but by the world." — *U.S. Rep. Joe Knollenberg*, R-Bloomfield Hills.

"The Michigan Democratic Party joins people from around the world in mourning the death of Pope John Paul II. The pope educated Catholics and millions of others on human rights and social justice, he leaves a legacy of peace and will be greatly missed." — *Mark Brewer*, chair of the Michigan Democratic Party.

CONSULADO DE MEXICO EN DETROIT / CONSULATE OF MEXICO IN DETROIT
 CONSULADOS MOVILES 2005 / 2005 MOBILE CONSULATES
MATRICULA CONSULAR, PASAPORTES E INFORMACION CONSULAR IDS, PASSPORTS AND INFORMATION
 PARA INFORMES Y REQUISITOS OFICIALES FORMORE INFORMATION AND OFFICIAL REQUIREMENTS (313) 964.4515, 4517, 4532, 4534, imedetroit@sre.gob.mx

- 23 DE ABRIL / APRIL 23rd / PONTIAC, MICHIGAN
Iglesia La Cruz de Cristo (Church)
1100 Long Pine
Bloomfield Hills, MI 48302
- 7 DE MAYO / MAY 7th / STURGIS, MICHIGAN
Eastwood Junior High
508 Frank Avenue
Sturgis, MI 49091
- 14 DE MAYO / MAY 14th / FLINT, MICHIGAN
Iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe (Church)
2316 West Coldwater Road
Flint, MI 48505
- 21 DE MAYO / MAY 21st / PAINESVILLE, OHIO
Iglesia St. Mary's (Church)
242 North State
Painesville, OH 44077
- 18 DE JUNIO / JUNE 18th / SHELBY, HART, MICHIGAN
Iglesia San Gregorio (Church)
316 Peach Street
Hart, MI 49420
- 25 DE JUNIO / JUNE 15th / NORWALK, OHIO
Iglesia St. Paul (Church)
91 East Main Street
Norwalk, OH 44857
- 9 DE JULIO / JULY 9th / TRAVERSE CITY, MICHIGAN
Blair Elementary School
1625 Sawyer Road
Traverse City, MI 49684
- 30 DE JULIO / JULY 30th / TOLEDO, OHIO
FLOC: Farm Labor Organization Committee
1221 Broadway Street
Toledo, OH 43609
- 20 DE AGOSTO / AUGUST 20th / YOUNGSTOWN, OHIO
Sociedad Mutualista Mexicana-Iglesia de Santa Rosa de Lima (Church)
50 Struthers-Cosville Road
Youngstown, OH 44505
- 27 DE AGOSTO / AUGUST 27th / FREMONT, OHIO
Iglesia Sacred Heart (Church)
550 Smith Road
Fremont, OH 43420
- 24 DE SEPTIEMBRE / SEPTEMBER 24th / LIMA, OHIO
Iglesia St. Gerard (Church)
240 East Robb Avenue
Lima, OH 44801

Weekly Horoscope
 BY SEÑORITA ANA

ARIES: (March 21-April 20)
 You are ready to conquer any obstacles this week. It may not be a bad idea to spend some time alone, because your criticisms of others may get you in deep water. It's hard to concentrate, and daydreaming won't hurt—unconscious messages have practical value.

TAURUS: (April 21 - May 21)
 This week finds you in tune with your lover or mate, which makes for great fun and accomplishments for the next several days. It looks quite favorable for you to move closer to your goals. If people at work don't argue with you, they will argue around you—keep a low profile.

GEMINI: (May 22 - June 21)
 You need to get away from your hectic routine to be alone with your thoughts. Be confident of success in business dealings. Avoid any unpleasant financial surprises by going over matters to clear up any discrepancies. You can reach a meeting of minds with opponents.

CANCER: (June 22 - July 23)
 A friend challenges you to break out of your shell and promote yourself for advancement. Maybe it's time—trust yourself and you'll be happier in the long run. A great career opportunity presents itself, and you'll move ahead without upsetting anyone.

LEO: (July 24- August 23)
 It's hard to avoid confrontations. Someone you have recently befriended may turn on you. It'll be better to remain silent than be drawn into unnecessary arguments. Travel is favored for the next several weeks. If involved in litigation, expect to win.

VIRGO: (August 24 - September 23)
 Career advancement seems effortless, so pursue your most cherished goal. Co-workers will welcome your great ideas. It may be a good idea to spend a little bit of time on your own, getting back in touch with yourself. Resolve differences that are putting distance between you and a loved one.

LIBRA: (September 24 - October 23)
 It's a great week to improve relationships, particularly within the family. This may be the opportune time to reach out to someone who looks up to you, possibly a child. Be alert to all money opportunities, postponing any major decisions for now.

SCORPIO: (October 24 - November 22)
 You are looking and feeling your best, so use this positive energy to your advantage—get out and accomplish things. Communications with others go well—you are a mind reader with all around you. Tensions elsewhere may find you taking it out on a loved one.

SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)
 Make it a point of getting chores and errands out of the way earlier, because it looks like rest, relaxation and partying is in store for later. Be aware of the helpful insights surrounding you, rapid advancement at work may be a result of heeding suggestions.

CAPRICORN: (December 22 - January 20)
 Personal financial planning is favored. Your intuition is sharpened concerning money matters. You may run into an intense blowout with a mate or lover—keep your cool, things will straighten out rather quickly. Spend some time by yourself.

AQUARIUS: (January 21 - February 19)
 It will be a busy week for you. Hard work on your part will bring you closer to your career and personal goals. Be supportive of family members, someone is going through a tough time. Resolve financial concerns you have now, before things get out of hand.

PISCES: (February 20 - March 20)
 You are eager to help out wherever needed, but avoid those who manipulate your actions. Be sure that your efforts go to a good cause. Enjoy a break from the routine for a couple days. Luck will find you with extra dollars you weren't expecting at all.

IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: You usually prefer to follow the logical path rather than trusting your intuition. However, your intuition can enhance your accuracy about situations when you team it with reason. Whether you admit it or not, you have experienced intense psychic moments, which may make you a bit uneasy.

Taquería Cancun
Mexican Restaurant
 ¡Good Homemade Mexican Cooking!
 1054 S. Main St. Hours:
 Adrian MI 49221 Sun-Thur: 11:00AM-9:00PM
 517.265.2400 Fri-Sat: 11:00AM-10:00PM
 ¡Los sabrositos tacos de Adrian!

921 E. Beecher St.
 Adrian MI 49221
 517-265-1977

Mario's
Mexican Restaurant

Hours: Monday-Thursday: 10:30AM-8:30PM
 Friday & Saturday: 10:30AM-9:30PM. Closed Sun.

Phone: (313) 849-1330
 Phone: (313) 849-0194
 Fax: (313) 849-2222

Maria International Travel
 Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico
 Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

Maria de Lourdes Arzola 1938 Campbell Street
 Detroit, MI 48209

NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER

 **María E. Ruvalcaba** 

Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation
 Email: nuevobilingual@dundee.net

68 N. Roessler St.
 Monroe MI 48162
 Phone (734) 241-3317
 Fax (734) 241-3326
 Cell (734) 915-7006

NOW HIRING! NAIL TECH



For Men & Women 2053 Springwells St.
 313.841.6769 Detroit MI 48209



Caldo y Menudo
 Fri & Sat & Sun

La Casita Mexican Restaurant
 401 W. Beecher St., Adrian MI
 Fine Mexican food for quality prices!
 517-266-6464 • Open from 8AM-8PM
 Open 7 days a week!

LITTLE LESLIE 

922-B E. Beecher Street
 Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos sistema de Apartado!
- Mencione "La Prensa" y Obtenga 10% de Descuento!

Tele: (517) 266-7200
 (517) 605-1117
 Se Habla Español

PRODUCTOS AUTENTICOS MEXICANOS
 ¡Venga Visitenos! ¡Tienda mexicana!

Dos Hermanos Market
 136 E. Beecher St., Adrian MI
 Tel 517.264.5126

Fines de semana: ¡carnitas, barbacoa, y menudo (menudo: solamente los domingos). Aceptamos FOOD STAMP (Bridge Cards) también!
 ¡Bienvenidos! Carnicería! Próxima Licores!
 Tenemos Cervezas Mexicanas

MI MEXICAN STORE
 Country Trail Plaza, 4226 Airport Hwy, Toledo, Ohio
Horario/Store Hours
 M-W 9:30AM-7PM Thurs: CLOSED
 Fri & Sat: 9AM - 6PM Sun: 9AM-5PM
CDs, Abarrotres, y mucho mas
 Estamos ubicados entre la Airport Hwy entre las calles Reynolds y Byrne al frente de Swan Creek Park para mayor información llame al 419-385-0418

Nuevo Servicio de Envios
Inter-Cambio Express
 Envios de \$1-\$1,000 solo \$10 a ciertos Bancos y Casas de Cambio
 Las primeras 30 personas que envíen dinero en los regalos una playita

La Prensa Radio
1230AM WCWA
240-1230
cada domingo Toledo OH 8:00PM

Corona Extra TAQUERIA JALISCO
 Mexican Restaurant - Authentic Mexican Food
 1244 Broadway, Toledo, OH 43609
 Tel: 419.244.4601 Fax: 419.244.4602

Las Palmas
 3247 Stickney Ave, Toledo, Ohio
Sabado 9 de Abril, 2005 GRAN BAILE
 DE 9PM - 2AM ADEMAS D.J. Del Momento y D.J. Nando
Los Plohas Tracer su Propia Bebida en Botas Solamente
 Entrada Solamente \$10
 Y Complejos de Israel Molina, Acordeonista de Vision, Comida y Bebida Gratis de 7PM-9PM
 Para info o compra del boleto, llame a Domingo Renter al 419-723-5461 o www.aidawestmex.com

Check Out our daily specials!
Menudo cada dom.
 • 219 Golden Gate Plaza
 Maumee OH • 419.887.0211

EL SALTO
 AUTHENTIC MEXICAN RESTAURANT

Centro de actividades Horizon
 El Futuro del cuidado de tu hijo

Dale a tu hijo y a tu familia un **Head Start** afortunada! Nosotros estamos ofreciendo **Head Start Plus** en los condados de Lorain y Cuyahoga. Si calificas para que te cuiden tus hijos, tu calificas para **Head Start Plus**.

Head Start Plus ofrece:

- ✓ Dia Completo- programas para todo el año.
- ✓ Comidas incluidas
- ✓ Clases pequeñas para mas atención de maestros a tus hijos
- ✓ Los mejores programas de Educación
- ✓ Valoración y Protección para tus hijos
- ✓ Dias de Campo y viajes
- ✓ Alta Calidad de cuidado preescolar para familias trabajadoras
- ✓ \$50 dolares de credito cuando traigas este anuncio*
- ✓ Becas disponibles por tiempo limitado

*Restricciones para nuevas familias aplicantes

LOCACIONES

SOUTH SIDE CENTER 2430 928th st, Lorain, Ohio	CENTRAL LORAIN CENTER 223 W. 14th St, Lorain, Ohio	ALLEN CENTER 300 N. Albee Rd, Elyria, Ohio	SOUTH ELYRIA CENTER 104 Louisa Court, Elyria, Ohio	NORTH OLIVIST CENTER 401 David Dr, North Olmsted, OH
---	--	--	--	--

www.horizonactivities.org

Latina graphics
 Custom Graphic Design
 Advertising Pieces
 Web Design
 Newsletters
 Business Cards
 Letterhead
 Envelopes
 Brochures
 Photography
 Stationery
 y Más!
(419) 870-6565
latinagraphics@yahoo.com

The Best in Mexican Cuisine!

- 5834 Monroe Street, Ste. N, Sylvania OH 43560
419-882-7020
 fax 419-882-7720.
- 5859 Southwyck Toledo OH 43614
419-868-5719
 Fax: 419-868-5950

El Renaro
 Mexican Restaurant

IMMIGRATION PROBLEMS?

Preguntas o problemas de Inmigración
 Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation
 Pregunta por Erick Reyes

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER
 1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

www.puertoricanmeals.com
Cocinando Con Mami · Homestyle Puerto Rican Food
 10 DVD Box Set Cooking Library

The Unique Wedding or House Warming Gift That Will Feed the Soul!

This is your once in a lifetime opportunity to learn how to cook like a native Puerto Rican that never left the beautiful island. Now you can surprise everyone with your new Puerto Rican cooking savvy. To make your learning experience easier, all of the cooking shows are presented in English with some Spanglish.

Order today at www.puertoricanmeals.com with a credit card or use our printable mail order form, which is located at the Contact Us page of our website. Click on the Mail Order Form link.

DVD Cooking Library is also available at :

Babalu Records 2935 Fulton Rd Cleveland, Ohio 216-939-2222	Famous Corner 2821 Pearl Road Lorain, Ohio 440-277-5959
---	--

ZAMORA
 Un Baile Explosivamente Duranguense...
Pub Internacional!
 500 W. FORT STREET, DETROIT, MICHIGAN TEL. (313) 888-4131

SABADO 9 DE ABRIL 2005

Conjunto ATARDECER
 Coro Viento Duranguense...
Banda CORALILLO

MUSICA TRADICIONAL PUERTORICANA EN www.puertoricanmeals.com

BOLETOS DE PREVENIDA SOLO \$25.00 DOLARITOS

11th Annual Latino Issues Conference

Here & There: National & International Counterpoints

keynote speaker
Dr. Rodolfo de la Garza
 Columbia University, New York, NY
 "Latino Vote 2004"

sessions
 Latino Families & Communities
 Between Hollywood & the Southern Cone
 After Shocks of 9/11 in Spain & Mexico
 Between Photos, Books, & Documentaries

Thursday, April 21, 2005
 9am - 5pm
 Grand Ballroom
 Student Union, BGSU

For info and RSVP call CMAI: 419/372.2642
www.bgsu.edu/offices/sa/cmai/lc/index.html

Co-Sponsors: Rensselaer Polytechnic Institute, Latino Student Union, Sigma Xi Chapter, VP of Student Affairs, Latino Students Student Union, Latino Latino Networking Committee

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:
West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night but Wednesday]
Oregon: 2022 Woodville Rd. [music on Wed. & Thur., 6:00-9:00PM]



1 4th year in row—Toledo's Best Mexican Restaurant!
 Best Margaritas!
 2nd best patio!
 As judged by readers of Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo 419.693.6695 Oregon

TAQUERIA



NUESTRA FAMILIA

MEXICAN RESTAURANT

Lunch Special every day ~ Lunche Especial, lunes-viernes

\$2.95

11:00AM to 3:00PM

Hours/Horarios:
 M-F (l-v): 8:00AM to 11:00PM
 Sat/sáb-Sun (d): 8:00AM to 12:00AM

7620 W. Vernor Hwy.
 Detroit MI 48209
313.842.5668





Taqueria Mi Pueblo

Mexican Restaurant

THE MEXICAN COMMUNITY IS GROWING. TRY ONE OF THE BEST NEW RESTAURANTS!

Best of Detroit 2002-2003

OPEN: Sunday-Thursday 9AM - 11PM
 Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight

7278 Dix. • Detroit, MI 48209
 (313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015



From I-94
 Exit #212A Livernois
 Take Livernois south to W. Vernor west (right) stay to the right merge onto DIX.
 MiPueblo is on the right!

From I-75
 Exit #46 Livernois -
 Take Dagon West to W. Vernor west (left) stay to the right merge onto DIX. MiPueblo is on the right!

Bailes y La Música

By Rico
OHIO:
Toledo:
 Argonne Hall, 43 E. Central Ave., bailes every Sat., \$5 cover. 419.254.0000.
 Club La Vista, Downtown Toledo, corner of Summit St. and Locust with DJ or band playing Tejana, Bachata, Merengue, Salsa, y más; Tue-Fri, Noon-2:30AM; Sat-Sun: 3:00PM-2:30AM; (419) 241-1173.
 Club Mystique, 3122 Airport Hwy; Wed: Hip Hop/Reggeaton; Thurs: Toda Música Latina; Fri: Mexicana; Sat: Salsa, Merengue, Bachata, Hip Hop; Live DJ; no cover before 10:00PM; 419.382.3122 or 419.704.5108.
 Pastime, 1996 Starr Ave., Tejano, Salsa, Merengue with DJ Fusión, 10:00PM-2:00AM, No cover.

Northwood:
 Arnoldo's Restaurant & Club, 4725 Woodville Rd; salsa; call 419.693.9777.

Lorain:
 Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9:00PM-2:30AM; 440.989.1422.

MICHIGAN:
Detroit:
 Detroit Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; Baile Cumbia; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.

Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.
 Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.
 Half Past 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 248.756.4821.
 www.danceindetroit.com.
 Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.
Ferndale: Posh, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.

Luna Pier: Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; El Baile Grande, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

Pontiac: HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

Royal Oak: Wed. & Thurs; Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proppartite; 586.254.0560 or 248.756.4821.

Utica: Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

Have entertainment?
 Call Rico at: 313.729.4435, or email to: laprensa1@yahoo.com.

Spanish Church Services

OHIO:
Toledo:
 Evangelical Assemblies of God, 705 Lodge Toledo, Ohio 43609 Pastor Moses Rodriguez. Mier., 7:00PM Dom., 11:00AM 419-385-6418
First Spanish Church of God 1331 E. Broadway Toledo, Ohio 43605 Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM Mier. & Vier., 7:00PM Sab., 6:00 p.m. 419-693-5895
Iglesia Bautista El Buen Pastor 521 Spencer Road Toledo, Ohio 43609 Rev. Dr. Alberto Martínez Berna Aguilar, Youth Pastor Mier., 6:00PM Sab., 6:00PM Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM. 419-381-2648
Iglesia Nueva Vida 2025 Airport Hwy Pastor Titular: Josué Rodríguez Pastor Asociado: José Rosario Domingo 12:30PM 419-382-0954
Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple 3327 Airport Hwy. Pastor Guadalupe Rios Dom. 5:30PM 419-509-5692
La Primera Iglesia Bautista 628 Elm Street Toledo, Ohio 43604 Pastor Titular: J. Truett Fogle Escuela dominical: 10:00AM Culto de adoración: 11:00AM Los cultos son bilingüe Bible studies: Sat. 10:00AM 419-241-1546
SS. Peter & Paul 728 Guadalupe Street Toledo, Ohio 43609 Fr. Richard Notter Dom., 12:00PM [en español] 419-241-5822
Lorain:
Sacred Heart Chapel 4301 Pearl Ave. Rev. William A. Thaden Sister Theresa Stegman, Sister Elisea Bonano 440-277-7231 Dom., 8:00AM, 10:00AM, & Noon Lun., jueves, vier. 9:30AM Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM
House of Praise International Church 4321 Elyria Ave. Lorain OH 44055 Pastor Gilbert & Eileen Silva 440-233-6433 Dom., 9 & 10:30AM [Eng.] Dom., 12:30PM [Spanish] Dom., 1:30PM Mar. & Jue., 7:00PM
La Iglesia de Dios, Inc. Rev. Angel L. Rivera 3115 Elyria Ave. Lorain OH 44052 440-244-3415
Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo) 940 West Fifth Street Lorain OH 44052 Pastor Luis A. Morales 440-288-8810 Dom., 1:00PM: Predicación Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica
Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church 4501 Clinton Ave. Lorain OH 44055 Rev. Cora Lee Meier 440-277-6123 Dom., 11:15AM: Servicio de Adoración Dom., 10:00AM: Escuela Dominical
Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico at laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4435.

Lorain:
Principe de Paz Hispanic Lutheran Church 1607 East 31st Street Lorain OH 44055

Cleveland, OH:
Iglesia Nueva Vida 2327 Holmden Ave. Cleveland OH 44109 Rev. José Reyes Serv. culto: mier. 8:00PM vier. 8:00PM dom. 11:00AM 216-741-0390 216-322-0002

Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua" Pastores Rolando & Lizette Velázquez 2681 West 14th Street Cleveland OH 44113 216.298.9095
Orden de Cultos: Dom: 10:30AM Esc. dominical: noon: Culto Evang., Pro-Templo lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico mier: 7PM Culto de Hogares jueves: 7PM Culto Generales vier: 7PM Culto Generales

Sagrada Familia Fr. David Fallon 7719 Detroit Ave. Cleveland OH 44102 Sat. Vigil 5:00PM Sun., 9:30AM & Noon 216-631-6817

St. Francis Parish Superior Ave. & 71st St. Cleveland OH Sat. Vigil 4:00PM Sáb., 10:00AM [Español] Sat., 11:30AM [Eng.] Weekdays, 7:30AM 216-361-4133

St. Michael the Archangel Fr. Jaime McCreight 3114 Scranton Rd. Cleveland OH 44109 Sat., 5:00PM [English] Sáb., 7:00PM [Español] Sun., 9:45AM [Eng.] Dom., Noon [Esp.] 216-621-3847 216-861-6297

Misión Cristiana Nueva Vida (Discipulos de Cristo) 2003 West Blvd. Cleveland OH 44102 Dom. 9:00AM [Español] Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano 440-220-2368 ó 440-220-2369

MICHIGAN:
Primera Iglesia Hispana de Monroe Alianza Cristiana y Misionera Pastor Jesse Morales 317 E. Front St. Monroe, Michigan 48161 734-848-4271

Primera Iglesia Bautista Hispana 3495 Livernois Street Detroit, Michigan 48210 Pastor Titular: Carlos Liese Pastor Asociado: Eli Garza Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM 313-894-7755

Nueva Creación United Methodist Church 270 Waterman St. Detroit MI Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM

AVON PRODUCTS
 Shop Avon at home or in your office with personal delivery. To start your own Business today, contact: Sanya 419-242-4416 or Margarita 313-554-2170, Avon Inds. Sales Representatives. ¡Hablamos español!

SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:
LatinoMix La Prensa Radio WCWA 1230AM with Carla Soto & Rico Pico and guest DJs Toledo, OH domingo, 8:00PM 419-240-1230 latinomix1230@yahoo.com
WNZN 89.1FM La Onda Cultural Latina Lorain, OH Lun-vier., 9:00AM-5:00PM
BGU 88.1 FM, La Unica with Freddy Gutiérrez, Andres Alvarez, Maribel, & Geraldo Rosales Bowling Green, OH dom., 9:00AM to 2:00PM 419-372-2826

WFOB 1430 AM with Freddy G Fostoria, sábado, 4-6 p.m. & con Sylvester Duran Dom., 8:30 to 10:00AM
WLCF 88.3 FM Findlay, OH viernes, 6:00 to 9:00PM
WCSB 89.3 FM LA PREFERIDA Lilly Corona Moreno Cleveland, OH Jueves, 7:00-9:00PM 216-687-3515 lapreferidawcsb@yahoo.com
Michigan:
WKMK 1440 AM La Explosiva "La que se escribe con rojo" con Batman y Paquita de la Vernor Detroit, MI lunes a sab., 3:00PM to 6:00PM lunes a viernes, 5:00AM to 7:00AM
WCAR 1090 AM Detroit, MI sábado, noon to 5:00PM dom., noon to 4:00PM
WDR 90.9 FM Caribe Serenade Detroit, MI Ozzie Rivera sábado 6:30 to 8:30PM
WLEN 103.9 FM Radio Picoso DJs Jimmy Bejarano Emilio Guerrero Adrian, MI dom., 1:00 to 4:30PM 517-263-4000
WQTE 95.3 FM with Lady Di Adrian, MI dom., 3:00 to 8:00PM 517-265-9500
WIBM 1450AM Juan M. Rodriguez Jackson, MI dom., 10:00AM-Noon 517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4035. Gracias!

Obituaries

BERNARDO BERNAL III
 Bernardo "Nuño" Bernal, 36 years, of Perrysburg, OH, died suddenly Tuesday, March 29, in St. Vincent Mercy Medical Center. He worked as a floor layer for Ohio Ceiling and Partition Local 248. He loved spending time with his family and playing softball for Ramirez and Friends softball team. He was preceded in death by his father, Bernardo Bernal Jr. He is survived by his wife, Ann; son, Andrew; daughters, Precious and Christine; mother, María Bernal; sisters, Michelle (Scott) Schneider, Mary Bernal and Rosalinda (Dustin) Funk and brother, Joe (Connie) Bernal, as well as several nieces and nephews.

JOSE R. FERNANDEZ
 José R. Fernández, 79, of Toledo, OH, passed away Saturday, March 26, at his home. He was born January 20, 1926, in Tucuman, Argentina. José was a civil engineer and executive vice-president at S.S.O.E. He was a longtime member of The Toledo Club. Survivors include his sons, Richard G., John E., Joseph F. and Charles A. Fernández; stepdaughters, Sister Diana Pérez and Teresa Wisebaker and grandchildren, Nina, Richard, Vita, Lorenzo and Sean. José was preceded in death by his wife, María in 1997.

JULIAN GOMEZ, SR.
 Julian Gómez, Sr. nació el 16 de Febrero de 1945 falleció el 2 de abril de 2005 en Mercy Hospital of Tiffin. Su esposa se llama Kerry Gómez, y sus hijos son Bobby Jo Aranda (Geronimo) y Julian Gómez, Jr. (Sarah). Sus hermanos son Clemente Gómez (Fallecido), Josephina Sánchez (Midland, TX), Fred Gómez (Yakima, WA), Jesus Gómez (Ackerly, TX), Rufina Gómez (Dallas, TX), Rafael Gómez (Ackerly, TX), Mary Gómez (Midland, TX), y Juan Gómez (Midland, TX). Sus padres se llamaban Fred Gómez y Lucia Rijoas Gómez (los dos fallecidos). Sus nietos son Arianna Isabel Aranda, Alexia Aimee Aranda, Geronimo Aranda Jr., y Alicia Lucia Gómez. Jugaba en una liga de billar, y le encantaba pescar. Sirvió en la guerra de Vietnam y susa despedido con honores.



FREDESVINDO MIRANDA
 Fredesvindo Miranda, 83, of Lorain, OH, died Friday, April 1, at Autumn Aegis Nursing Home, Lorain, following a brief illness. Born Nov. 9, 1921, in Isabela, Puerto Rico, he had lived in Lorain for most of his life. Miranda served in the U.S. Army during World War II. He worked as a machinist for General Motors in Parma for 30 years, retiring in 1986. He was a member of Sacred Heart Chapel, Lorain, and the United Auto Workers Union Local 1005. He enjoyed cabinet making and spending time with his family. Survivors include his sons Roland Miranda of Lakewood, Nelson Miranda of Lorain, and Alvin Miranda of Puerto Rico; daughters Nilda Foy of Cincinnati, Emma Delgado of Lorain, and Aida Stanco of Avon; brothers Felix Miranda and Ramon Miranda, both of Puerto Rico; a sister, Remedio De León of Puerto Rico; 13 grandchildren and two great-grandchildren. He was preceded in death by his wife of 37 years, Rosa (nee Echevarria), in 1993; daughter, Nereida Miranda, in 1984; parents, Ramon Miranda Serrano and Maria Miranda Gonzalez; and a sister, Delia.

GABRIEL SOLANO
 Gabriel Solano, 47, of Southwest Detroit near Ste. Anne de Detroit Church, died Friday, April 1; beloved husband of Elizabeth. Dearest father of Gabriel, Christina, and Danielle. Loving son of Rose. Dear brother and friend of Pedro, Rosemary, John, Steve, Anthony, Joseph, Tomas, Leonard, Francisco, Daniel, Juanita, Helena and Carolina. Good neighbor and friend and was the subject matter of "Touched by an Angel: How one Latino reclaimed a West Side Detroit Polish-American neighborhood," that appeared in La Prensa from March 16 to the present, written by Laurie Palazzolo. Also survived by many loving nieces and nephews. Visitation Wednesday 1-9PM with Rosary at 7:00PM at Don Graham Funeral Home, 1005 Junction Ave. In state Thursday 9:00AM until time of Mass at 10:00AM at Ste. Anne Church.

NOTICE: 2005 obituaries that have been published in La Prensa are on line at www.laprensatoledo.com. Feel free to submit gratis.



Localizaciones de Clínicas
1301 Jefferson Avenue
Toledo, Ohio 43624-1838
419-255-1115

3401 Glendale, Suite 205
Toledo, Ohio 43614-2490
419-385-8778

1039 Main Street
Findlay, Ohio 45840-3680
419-423-4611

**Aceptamos:
aseguranza y Medicaid**

Ayude a alguien... dé esta
tarjeta a un amigo/una amiga.

800-230-7526
Llame gratis de cualquier lugar
para
comunicarse con la clínica más
cercana.

**Se Habla Español
Spanish-speaking Staff**

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

April 6, 6:00PM: *Access to Justice Awards*, presented by ABLE, LAWO, and the TBA Pro Bono Legal Services Program, at the Pinnacle, Maumee OH; keynote speaker is ABA president-elect Michael Greco, 419-255-0814.

April 9, Noon to 5:00PM: *Second Annual Minority Health Summit*, sponsored by Adelante, Inc., at Libbey High School, Toledo, featuring Ohio Department of Health Representative Roberto Santos as the program speaker. Free health screenings, a health fair, and children's activities. Door prizes will be awarded. 419-244-8440.

April 15, 8:00AM-1:00PM: Community Health Forum with free health screenings and educational programs, at St. Vincent Mercy Medical Center Auditorium, 2213 Cherry Street, Toledo OH. Registration required. Call Mercy HealthLink at 419-251-4000.

April 21, 9:00AM-5:00PM: *11th Annual Latino Issues Conference*, Grand Ballroom of the Student Union, Bowling Green State University; Keynote speaker is Dr. Rodolfo de la Garza, Columbia University. Info: 419-372-2642.

April 21, 10:00AM: Prostate Awareness discussion with Sylvester J. Lantz, prostate cancer survivor and chair of Mayor Ford's Coalition for Prostate Cancer Awareness and Education; at Mayores Center, 2 Aurora González Dr., Toledo; call 419-537-0841 or email: sjlantz@buckeye-access.com.

April 30: *Día de los Niños/Día de los Libros*. Celebrate the Day of the Children/Day of the Books throughout the United States at various libraries, schools, churches, and museums. To honor and celebrate children and reading.

May 29: Tejano Memorial Fiesta with Joe Posada, David Márquez, Chente Barrera, y más at Centennial Terrace, Sylvania OH; doors open 3:00PM; presale tickets are \$10.50, but \$15 at the door; children 12 and under free. Tickets available at Mi Mexican Store (Toledo), Treviño's Foods (Defiance), Guerrero's Tortillera (Fremont), and San Marcos (Adrian). Cash bar. M & M Productions, 419-283-1495 or 517-442-9188 or visit www.midwestmusica.com.

WRANGLER® BOTAS EXOTICAS * LAGARTO * AVESTRUZ * ANGILA * SILVER JEWELRY * CLAY POTTERY * BLANKETS

XOCHIS
MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR
Authentic mexican hand crafts
Artesanía típica y original
Best STYLES & PRICES on boots
Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas, ropa vaquera, cintos,
GIFT SHOP
WRANGLER® STETSON®
Y MUCHISIMO MAS!

XOCHIS'S GIFT SHOP 3437 BAGLEY DETROIT, MI 48216 (313) 841-6410

WRANGLER® \$29.95
STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8
ROPA VAGUERA PARA - EL HOMBRE - LAS DAMAS - Y LOS NIÑOS
VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

List your event in La Prensa.
Call (419) 870-6565 or
Email: laprensa1@yahoo.com

LIZ'S SNACK SHOP

DOWNTOWN TOLEDO
IN THE SPITZER BUILDING ARCADE
520 MADISON AVE.

MONDAY - FRIDAY 7 AM - 5 PM
SATURDAY 10 AM - 2 PM

- Snacks
- Coffee
- Cappuccino
- Lottery
- Milk
- Newspapers
- Sandwiches
- Beverages
- Cigarettes
- Bread
- Eggs
- and more!

NOTICE TO OUR READERS:

We ask La Prensa readers to send bio's of their parents or grandparents—gente over 80 years young—along with a digital photo. La Prensa will publish an edited bio and photo in future La Prensa issues, when space permits. Have a special someone? Someone celebrating a quinceañera, wedding, anniversary, or birthday? La Prensa could use these digital photos and bios too! Subject, again, to space and editing. Please make all submissions only by e-mail to laprensa1@yahoo.com.

Lorain/Elyria, Ohio Happenings:

April 16, 9:00AM-3:00PM, *10th Annual Hispanic Leadership Conference*, at LCCC, sponsored by the UAW Hispanic Council; with Gala Dance at the Lorain Party Center, at 6:00PM, 2501 Leavitt Road; music by Sammy DeLeón y Su Orquesta, DJ Abner "Gozadera" Santiago; with Pre-Day showing on Friday, April 15, 7:30PM, of film "Motorcycle Diaries" at LCCC Stocker Center, concerning trip by Che prior to Cuba. Other activities: *María Elena Gaitan*, a cellist and comedian from Los Angeles, plus *Baldamar Velásquez*, president of FLOEC, will be doing presentations. *Mariachi Acero* will perform and entertain the audience. For preguntas call Mike or Dina Ferrer at 440-989-1178.

April 21, 5:00-9:00PM: *Tamale Dinner Fundraiser* to elect David Flores, Councilman-At-Large, at Kiki's Night Club, 2522 W. 21st; donation: \$20.00/person; comida includes: rice, beans, Mexican corn, dessert, y soda, with cash bar available; guest DJ's, Silent Auction & Entertainment; eclectic mix of music on Lorain County's largest dance floor! For tickets call: David Flores (440) 277-0078, or Domingo Rivera (440) 396-6063.

April 23, Steak Fry Dinner, 4:00p.m. 8:00PM: music and dancing, 4:00PM till 11:00PM. Menu: steak, potato, rice, salad, roll, and butter. For the children: hot dogs and chips. Tickets are on sale at the parish office or after all Masses on Sundays. Carmen, 440-277-7231.

Cleveland, Ohio Happenings:

May 27, 9:00PM: *ULTRA MODA—The Latino Fashion Show* at Club MODA; The Show! The After-Party with DJs Benny Vélez/Complementary Mojito and Skyy Martini. A celebration of the rich/diverse Latino cultures of northern Ohio. Latin music, dance, culinary delights, fashion and style. Latino models, designers, food, and music. Special appearance by U.S. Congressional candidate Joe Ortega. Best Dressed Man, Woman and Couple Contests. *Fashion-Forward Attire* / \$25. Call Joanna Glonek, Artistic Director (216) 323-2647.

Michigan Happenings:

April 7, La Comunidad, a local group created to provide support/advocacy for Michigan's gay Latino community, launches a 6-part series of in-depth workshops, called *Hermanos de Luna Y Sol*, in Detroit area to address how family, culture and community affect health decisions made by gay and bisexual Latino men; by the Midwest AIDS Prevention Project (MAPP), 429 Livernois, Ferndale. The workshops will be held on Thursday evenings beginning April 7 at the MAPP offices. The program is free, and includes dinner. In addition, participants who complete all six sessions will receive over \$100 in gifts and cash. The project is being funded with a grant from the Michigan AIDS Fund. Info: Michael Odom, 248-545-1435.

May 5, 10:00AM-2:00PM: *Cinco de Mayo Celebration*, Lansing Community College, Dart Auditorium and Gannon Bldg., Lansing MI; song, dance, and piñata competition. Senior Citizens Tribute, 517-483-1059.

[Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435, or Teo Feliciano for Cleveland events at 216-252-7773 (ext. 2), or email to laprensa1@yahoo.com. Always call ahead before going to any event for last minute changes or cancellations.]

Buy this space!

Priority Plumbing

P.O. Box 6467

- * Full Plumbing Service, Repair, Remodeling and New Construction
- * Residential/Commercial
- * Drain & Sewer Specialist, ICCI Certified w/ Columbia Gas

(419) 466-3738 Licensed and Bonded

Email: prioritypp@earthlink.com La # 2885

David Hernandez

Janet Garcia Associate Agent
Always on your side.

Nationwide Insurance & Financial Services
www.nationwide.com

Cleveland Community Insurance 961-4600
Area Code: 216

Woodville Road Barber Shop

Adult Haircuts, Children Haircuts, Styling, Flat Tops

Hours: M-F, 8:30AM-5:00PM
Sat: 8:30AM-3:00PM
3040 Woodville Road

Arne or Charlie
Phone: 419-693-0832

HOT TAMARA

By Mary Castillo

Love and laughter Latina style hit the shelves February 1 when Avon Trade, an imprint of HarperCollins Publishers, releases *Hot Tamara*, a first novel by Mary Castillo. Set in Los Angeles, *Hot Tamara* (Avon Trade, \$13.95) is about a young Latina who struggles with her traditionally minded parents, love and career.

Rising with the tide of popular Latina novelists like Alisa Valdes Rodríguez (*Dirty Girls Social Club* and *Playing With Boys*) and Lynda Sandoval (*Unsettling*), Castillo's debut has been eagerly anticipated by readers.

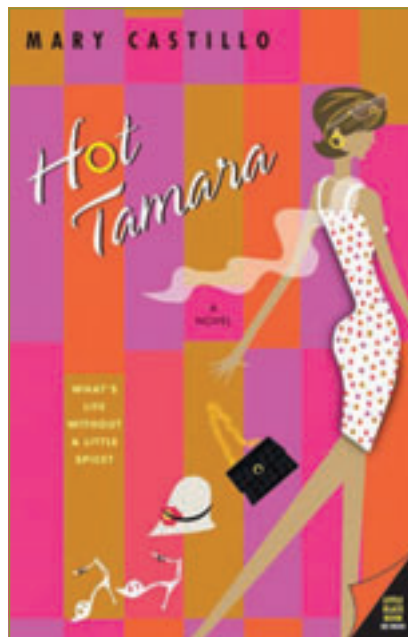
HarperCollins selected *Hot Tamara* as a First Look Feature, a new online program that allows readers to preview advanced reading copies; *Latina Magazine* called Castillo "an author to look out for" (Aug. 2004); and *Dallas Morning News* profiled her as one of three debut novelists.

Castillo started the novel during a prolonged period of unemployment in early 2002. She then became a reporter for the Laguna Beach *Coastline Pilot*, painstakingly revising the novel during her lunch hour, at night after work and on weekends. But the hard work had just begun.

"I started *Hot Tamara* before *Dirty Girls Social Club* arrived," she said. "I'd walk through bookstores despairing that there were no other books like mine on the shelves. Alisa's book changed that."

Castillo quickly learned that in publishing, if at first you don't succeed, try 17 times. She has a file of each and every one of her rejections, most notably the letters that said her novel wasn't "Latina enough."

"I still don't know what they meant by that," she said. "But all it took was one yes by someone who understood that Latinos are incredibly diverse within their own cultures. Now three years later, almost to the day I finished the first draft of the book,



my dream has come true."

Almost immediately after selling *Hot Tamara*, she sold a short story that will be featured in the first Latina "chick lit" anthology, *Friday Night Chicas* (St Martins Griffin/\$12.95) to be released in April 2005.

Castillo has also devel-

oped a website for fans (www.MaryCastillo.com) and an e-newsletter for writers (<http://groups.yahoo.com/group/mariyecastillonews/>). Her third release, *In Between Men* (Avon Trade) has been scheduled for March 2006.

Breves:

(Continuación de p. 1)

"Todos nos sentimos huérfanos esta noche", dijo el subsecretario de estado vaticano Leonardo Sandri al dar la infausta nueva a la multitud de 70.000 personas congregadas en la Plaza de San Pedro desde donde las miradas convergían a la ventana de los aposentos papales en un tercer piso.

Al escuchar la noticia dada por el prelado argentino, los fieles reaccionaron en su mayoría en silencio, muchos prorrumpieron en llanto mientras algunos aplaudieron, siguiendo una tradición italiana de respeto a figuras importantes.

"Los ángeles te reciben", dijo la televisión del Vaticano después que el vocero Joaquín Navarro Valls anunció a la prensa la muerte del Papa, que durante años padeció el mal de Parkinson y que se vio debilitado por infecciones y fiebres en las últimas semanas.

Las campanas empezaron a doblar en el Vaticano y en todos los templos de Roma.

En la madrugada del domingo, el Vaticano dijo que los restos del pontífice serían trasladados a la basílica de San Pedro a más tardar el lunes por la tarde. La declaración no dio la causa precisa de la muerte.

El Colegio de Cardenales se reunirá el lunes a las 10 am (08.00 GMT) en su primera convocatoria antes del proceso de elecciones secretas que se hará en los próximos días para escoger nuevo Papa. Se anticipa (Continúa en la p. 16)



¿Te preocupas por tu mamá este invierno...

- ¿Porque se puede caer en la nieve o el hielo?
- ¿Porque no puede llegar al supermercado?
- ¿Porque no puede ir al doctor?
- ¿Porque no puede ir por sus medicinas?

¡Hearthstone esta aquí para ayudarte!

PRECIOS EMPEZANDO A \$1,895 POR MES



En Hearthstone Assisted Living ofrecemos lo mejor para asegurarte que sus seres queridos tendrán la atención que necesitan y para darte paz y seguridad.

¡Escoge Hearthstone!

www.hearthstoneassisted.com

Mija's Message

From the Editress:

2005 still a trying year!

¡Hola La Prensa! Here we are, issue numero four ←you just gotta love Spanglish. As of now *Mija Magazine* has reached well over 11,000 visitors. Very impressive I may say and I thank you for getting us there.

You know when rich people say, they had reached "Rock Bottom" before they made their millions? Well, I think I am at the rock bottom stage. I think we've all been there; counting pennies just so you can purchase gas, disconnection notices, being asked by an officer, "Do you know how fast you were going?" when you're speedometer wasn't working...you know the good stuff!

Now in other news, I have been getting emails from many people spelling Mija incorrectly...well it is spelled correctly, but I am making a new law since I am running *Mijalandia*!

Lesson one: the wrong way – mija or mi'ja. **The right way** – *Mija* and for those that do not know how it is pronounced; we say it like this (ME-HA). It's just like screaming, YEE HAA!!; pero not too crazy.

Why am I doing this? Because just like *Latina* is spelled with a capital letter, *Mija* means the same thing to me...my name is just cooler! For example: "Aye, *Mija*, that papi chulo dances so well!!!" The other way: "Aye, *Latina*, that papi chulo dances so well??" Point! Match! Game! I win!

We have to capitalize before we can monopolize! So Mijas, please take this as a memo. End of lesson.

In this issue of *Mija Magazine*:

Aye Que Loca! - Getting crazy with comedian Alba Sánchez

Somos Arte's, Shirley Miranda-Rodriguez - Capturing curves one flash at a time!

National Latina/o Law Student Association Opposes HR 418

Waiting for Bebé - We know what you did on Valentine's Day!

Applauding Life & Death! - Another gem by Mary Helen Ponce

Mijas on Campus! - Inside Lambda Theta Nu Sorority Inc.

In the Mix - Written by: Charles Mariano

Jibara Abuelas III - Employment wrecker Doña Sana

Salsarican - Reggaeton for the Hip-Hop Latina!

Column of the Americas - Why Fight It?

Jennifer Peña starts 2005 gleaming in Univision Records

Mijas on Stage - Jimena Signs with Univision Records

Poetry Zoo/Zoológico de Poemas - A review by Teresa Dovalpage

Hot Tamara released! - Avon's 1st Latina Romantic

Comedy written by Mary Castillo

The History of Pancho Villa Retold by 6th Grader Eric Peña - A short story by Jackie Madrigal

Arte Sana - How to help a survivor of sexual violence.

Cooking con Clotilde - Clotilde prepares Mijas for Easter... ohh wee!

Mijas in Color - Gender identity, a complicated subject

Mija Dating - Nessa's back from her hiatus and ready to give us a piece of her mind.

And, of course much, much more on www.mijamagazine.com. If you have any questions, please email me at rosa@mijamagazine.com. Have a great week!

Sinceramente,

Roberta M. Rosa
CEO/Founder, Mija Magazine

La Guadalupe

Medalla de Oro 14K

Llega en caja de presentación

Lista para regalar a su más querido/a

1.74 gramos — \$86

1.31 gramos — \$60

Manda \$4.90 adicional

para franqueo y gastos de envío

Envía cheque o giro a

C&F True Quality Jewelry

3743 West 165 Street

Cleveland, OH 44111-5751 Llame a 216-408-9184

Elyria Public Utilities has announced that City

Departments will be closed and Sanitation pick up

will be one day late for the following holidays:

• Monday, May 30 Memorial Day • Monday, July 4 Independence Day • Monday, September 5 Labor Day

City Departments will be closed but there will not be a delay on Sanitation pick-up for the following

holidays: • Monday, October 10 Columbus Day

• Friday, November 11 Veteran's Day

Mayor Campbell

(Continued from Page 1)

However, "the budget passed by Cleveland's city council just days earlier would make maintaining city services more difficult during this fiscal year," she informed the Galindo-gathering.

On March 28, Cleveland city council reduced the mayor's budget in a move attributed by many to the political conflict between the mayor and council president Frank Jackson, who has since announced his candidacy for mayor in this year's elections.

At her web site, Campbell blasted Jackson and his leadership for passing a "deficit-ridden budget." "Because of their irresponsible actions, their amended budget will cause a deficit of roughly \$10 million as early as September [2005]."

Campbell continued digitally, "City Council's budget is a deficit ridden disaster. Council leadership has crossed the line. What was a political disagreement will now threaten the integrity of the City."

According to Campbell, Jackson and his leadership have put Cleveland in a fiscal crisis because of:

- "They rejected the North Point Garage lease extension, which will cause a \$3.75 million gap.
- "They failed to act on the

proposed sale of 100 plus acres of tree farm to Brecksville, causing the City to lose \$4 million in revenue.

- "They provided no timeline to pass authorizing legislation for red light and speeding cameras, putting the budget at-risk for a loss of \$2.5 million in revenue that the Council President included in the budget.

- "They reduced the amount of the fire department's overtime by 27 percent when the City is contractually obligated to pay firefighters' overtime. This action creates an unfunded obligation and a deficit of at least \$1.2 million."

Mayor Campbell was grateful for all her Latino support, especially from Reinaldo Galindo, meeting host. Galindo is a member of the family that owns Luchita's Mexican Restaurants.

The Mayor signaled that she was interested in new initiatives to help small Latino entrepreneurs and commence a program to attract more businesses and investments from international Latino businesses.

Alcalde Campbell se reúne con Latinos

Por Teodosio Feliciano, Reportero para La Prensa

Alcalde Jane L. Campbell se reunió con un grupo de

hispanos en la casa de Reinaldo Galindo en Cleveland el miércoles 30 de marzo para discutir el estado de la ciudad y solicitar su apoyo en las próximas elecciones municipales.

Ella les recordó las dificultades financieras que encontró cuatro años atrás al principio de tomar el mando de la ciudad. Pero dijo que eso se ha arreglado aún que el presupuesto que pasó la asamblea municipal días antes iba a dificultar el mantenimiento de los servicios municipales durante este año fiscal. La asamblea rebajó el presupuesto en lo que muchos entienden es por conflictos políticos entre la alcalde y el presidente de la asamblea. Él ha anunciado que es candidato para la posición de alcalde en las elecciones de este año.

Alcalde Campbell agradeció lo mucho que los hispanos la han apoyado en el pasado entre ellos el señor Reinaldo Galindo, anfitrión de la reunión. Galindo es miembro de la familia que es dueño los restaurantes Mexicanos Luchita's.

La alcalde también señaló que estaba muy interesada en una nueva iniciativa para apoyar los pequeños negocios hispanos y empezar un programa para atraer a Cleveland más negocios e inversiones por empresas internacionales latinas.



If it has anything to do

We can help.

See us for

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking*
- Savings Plans
- Investments

Visit us at
2850 Pearl Avenue
or any of our other
20 office locations!

440-989-3348



*Customer pays for checks. Member FDIC.

Hágase uno de los Profesionales Más Deseados!

Maximiza tu busca para trabajo
Alcanza a cientos empleadores

¡Hola, me llamo Laura. Yo soy una de las Profesionales Más Deseadas. En estos momentos busco una nueva posición en la Industria de Salud como Dietista Registrada. Mis destrezas y calificaciones incluyen:

- Especialista en Gestión Dietética
- Planificación y coordinación de dietas terapéuticas
- Exceso de experiencia de un empleo dietético de 12 personas
- Evaluación de cuidado nutricional y la provisión de suplementos
- Habilidades y habilidades; puedo trabajar a otros
- Gran compromiso a preservar el bienestar

Si puede proveer una unidad de cuidado de salud dedicado cuidado nutricional superior, favor de llamarme al **The Employment netWork**.

(Por las destrezas & calificaciones en un anuncio semejante a este.)

Llévalo al proximo nivel...

- ★ Mejora tus destrezas para buscar trabajo con una serie de talleres cortos
- ★ Produce un breve "anuncio" sobre tus destrezas & experiencia
- ★ Amplia tus oportunidades a través de la media local!

Le Conseguira Trabajo!

LLAMA: 440-324-5244

¡Estos servicios se proveen sin costo a tí!

THE EMPLOYMENT netWork

Contáctanos a nuestros Profesionales Más Deseados diariamente en LorainCounty.com y en **WEOL (930AM)**, **WOPR (96.1FM)**, **WOBL (1320AM)**, **WDLW (1380AM)** y sintoniza al **Saturday Morning Show**, 10:00-10:30 en **1380AM**

The Employment netWork
42495 N. Ridge Road, Elyria, OH 44033

Become a Most Wanted Professional!

Maximize your job search
Reach hundreds of employers

Hello, my name is Laura. I am a Most Wanted Professional currently looking for a new position in the Health Industry as a Registered Dietitian. My skills and qualifications include:

- Bachelor of Science in Dietetics
- Planned and coordinated therapeutic diets
- Successfully managed a 12 person dietary team
- Evaluated nutritional care and provided follow-up
- Skilled teacher and trainer; able to inspire others
- Strong commitment to promoting wellness

If I can provide your health care facility with dedicated and nutritional care, please ask for me at **The Employment netWork**.

(Present your skills & qualifications in an ad similar to this one.)

Take it to the next level...

- ★ Polish your job search skills through a short series of workshops
- ★ Produce a brief "commercial" highlighting your skills & experience
- ★ Expand your networking opportunities through local media

it can get you hired!

CALL: 440-324-5244

These services are provided at no cost to you!

THE EMPLOYMENT netWork

Check out our featured Most Wanted Professionals daily at LorainCounty.com and on **WEOL (930AM)**, **WKFM (96.1FM)**, **WOBL (1320AM)**, **WDLW (1380AM)** and tune in for **Saturday Morning Show**, 10:00-10:30 on **1380AM**

The Employment netWork
42495 N. Ridge Road, Elyria, OH 44033

Breves:

(Continuación de p. 14)

que los cardenales fijarán la fecha del funeral, que según el Vaticano se realizaría entre el miércoles y el viernes.

Asimismo se anunció una misa en la plaza para el domingo a las 10.30 am.

Navarro Valls anunció el desenlace en un mensaje electrónico a los periodistas. "El Santo Padre murió esta noche a las 9.37 pm en sus aposentos privados. Se han puesto en marcha todos los procedimientos establecidos en la Constitución Apostólica 'Universi Dominici Gregis' (Acercas del rebaño del Señor en su totalidad) escrita por Juan Pablo II el 22 de febrero de 1996", dijo el portavoz.

El pontífice murió de insuficiencia cardíaca y renal hospitalizado dos veces en dos meses. Unas pocas horas antes, el Vaticano había dicho que estaba "gravísimo".

El cardenal Angelo

Sodano, segundo en jerarquía en la Santa Sede, condujo las oraciones de la multitud en la plaza.

Los prelados invitaron a los fieles en la plaza a mantenerse en silencio a fin de "acompañar al Papa en sus primeros pasos hacia el cielo".

Después que la multitud se repuso del primer impacto, un grupo de jóvenes empezó a cantar "Aleluya, volverá a levantarse", que uno de ellos acompañó con una guitarra. Luego, un grupo de peregrinos entonó el Ave María.

"Era un hombre maravilloso. Ahora no sufre más", dijo Concetta Sposato, peregrina que oyó la noticia cuando se dirigía a San Pedro arezar.

"Mi padre murió el año pasado. Me siento igual", tercio Elisabetta Pmacalca, una peruana que vive en Roma.

"Soy polaca. Para nosotros era un padre", dijo la peregrina Beata Sowa.

El cardenal Theodore

McCarrick, arzobispo de Washington, encomió al Papa por haber conducido la Iglesia con "valentía y sabiduría, firmeza y amor" durante un período crítico en la historia.

El diario *Il Secolo XIX*, de Génova, informó que el pontífice, con la ayuda de su secretario privado, el arzobispo polaco Stanislaw Dziwisz, escribió una nota a sus asistentes instándoles a que no llorasen por él. "Estoy feliz, y ustedes también deberían estarlo", decía la nota, según la información. "Oremos juntos con alegría".

Navarro Valls dijo que no podía confirmar la versión, aun después de haber hablado con el secretario papal.

Desde su sorpresiva elección en 1978, Juan Pablo viajó con frecuencia por el mundo, oponiéndose energicamente al comunismo tanto en su Polonia natal como en el bloque soviético, pero también predicando contra el consumismo a ultranza, la anticoncepción y el aborto.

Juan Pablo era un hombre robusto de 58 años cuando los cardenales sorprendieron al mundo y eligieron al cardenal de Cracovia, el primer papa no italiano en 455 años.

Pero en sus últimos años, Juan Pablo era la imagen de la fragilidad, acosado por dolencias que incluían la enfermedad de Parkinson. Aunque mantuvo sus viajes por el mundo, estaba cada vez más débil e inmóvil.

Enérgico adversario del comunismo, sentó la chispa que contribuyó a derribarlo en Polonia, desde donde una revolución incontenible se contagió al resto del bloque soviético. Hasta una autoridad como el ex presidente soviético Mijail Gorbachov le atribuyó gran parte del mérito.

VOLUNTEERS NEEDED

Charitable organization invites Spanish-speaking volunteers to participate in Mexican poverty relief project. All expenses paid. For details email woodem@msn.com or call (519) 766-0498.

FOR THE BEST TAMALES IN TOWN!
Hot, mild, or the Plain Jane.
Call **Rubén Ramos (419) 255-5007**

FOR RENT

Studio, One, Two, Three Bedrooms
Multimillion dollar renovations
Bilingual Leasing Agents available
Resort Pool
Excellent Maintenance
Sports Court
Updated Apartments
2 months free with two bedrooms 12 month leases

Call 419-476-8600

D. FIESTA ENTERTAINMENT PRESENTA

BAILE PATRIO

"CELEBRANDO LA BATALLA DEL CINCO DE MAYO"

SABADO, 30 de ABRIL del 2005 • de 7pm - 2am
en St. Michael Hall • 3115 Scranton Rd. • Cleveland, Ohio

AMENIZADO POR...

SUPER GRUPO INKYETO
DE COLUMBUS, OHIO

Alternando con EL ORIGINAL Y PRIMER SONIDO MEXICANO de Cleveland, Ohio

SONIDO/DJ Corona Productions
"SE NOTA LA DIFERENCIA"

+ DJ INVITADA LILLY CORONA MORENO 89.3 FM LA PREFERIDA
+ PRESENTACION ESTELAR DE CHANGO (BAPEPO MEXICANO DE CLEVELAND, OHIO)
PRESENTANDO SU NUEVO CD "GRITO DE GUERRA"
+ BATALLA DE BAILE + PREMIOS + Y MAS SORPRESAS

DONACION: \$15 POR ADELANTADO / \$18 EN LA PUERTA

BOLETOS A LA VENTA EN:

EL CHILE TAQUERIA 121 West 120th Ave. Parma, Ohio 440-254-2734	AZUCAR BAKERY 6818 Lorain Ave. Cleveland, Ohio 216-281-7516	SUPERMERCADO LA MEXICANA 175 East Woodminster St. Parma, Ohio 440-264-3886
EL MERCADO 166 North State St. Parma, Ohio 440-266-4871	LA NORONCINA FOODS 2127 Fulton Rd. Cleveland, Ohio 216-651-2211	LUKASZ PRODUKTS 3245 Lorain Ave. Lorain, Ohio 440-277-4442
MERCADO LA ESPERANA 651 North State St. Parma, Ohio	SUPERMERCADO RICO 4308 Lorain Ave. Cleveland, Ohio 216-651-7136	TAQUERIA MEXICO 4878 Broadview, Lorain, Ohio 440-223-4489
RESTAURANT LATIN CORNER 430 Richmond St. Parma, Ohio	SUPERMERCADO Y TAQUERIA MI PUEBLO 12707 Lorain Ave. Cleveland, Ohio 216-671-6667	LA FRONTERA 5122 Mayfield Rd. Mayfield Heights, Ohio 440-720-1919

PARA INFORMACION LLAME: 216-761-5772 / 216-607-0691

Payments so low you'll want to

SHOUT!

Borrow \$10,000 for **\$49/mo.***

Fifth Third Equity FlexlineSM

WALK IN any of our 1,100 locations | CALL 1-866-53LOANS

VISIT www.53.com

• Motors • Radiators
• Transmissions • Batteries
• Alternators • Tires
• Starters • Glass

PARTS GALORE

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE **313-245-2944** OPENING SPRING **2005**

5/3 Fifth Third Bank
Working Hard To Be The Only Bank You'll Ever Need!

*Upon qualification. Payment shown is interest only based upon an Annual Percentage Rate (APR) of 5.75% as of 04/01/05, and a balloon payment will result. The 2.99% Fixed Introductory APR is available with any new or existing Fifth Third Bank Checking account and a loan to value ratio of 80% or less. Terms and conditions subject to change without notice. When opened, the introductory Annual Percentage Rate (APR) is as low as 2.99% for the first three months. Beginning with the fourth month, variable APR is as low as Prime + 0% and is currently 5.75% as of 04/01/05. Interest rates may vary and are indexed to the Prime Rate as published on the last business day of the month in the Wall Street Journal. Applicable interest rate varies depending on your credit qualifications and loan to value ratio from a variable APR of Prime + 0% (currently 5.75% APR) to Prime + 4.50% (currently 10.25% APR). \$5,000 initial draw required to receive introductory interest rate. The maximum APR will not exceed 25%, or the state usury ceiling, whichever is less. \$65 annual fee waived for one year. Offer is not available for Fifth Third refinances. In Florida, documentary stamp tax and intangible taxes apply. The total cost of these fees will generally range from \$28 - \$275. Contact your nearest Banking Center for details. Terms and conditions subject to change without notice. No other discount applies. Consult tax advisor regarding deductibility of interest. Fifth Third and Fifth Third Bank are registered service marks of Fifth Third Bancorp. Member FDIC. Equal Housing Lender.

¿Sentimiento Latino?

**Mon-Fri
12PM - 1PM
Sat & Sun
5PM - 6PM**

Brought to you by Jazz Direct Marketing
To place an ad call 313-255-4331
Visit us at www.jazzdirectmarketing.com

**TV6
Comcast**

LANDSCAPERS

25 exp landscapers needed
40-50hrs/week
Must have valid driver's license
Bilingual candidates helpful
Apply w/2 IDs
Wednesday-Friday
9am-3pm

Cardinal Staffing
2515 Oregon Road
419-666-8500

**INSTRUCTOR -
BUSINESS COMMUNICATION
DEPARTMENT OF LEGAL STUDIES
BOWLING GREEN STATE
UNIVERSITY**

Bowling Green State University is seeking applications for an instructor in the field of business communication. Qualifications include a master's degree in business administration or communication, English, or other related areas. Pertinent corporate and teaching experiences, are desirable, but are not a requirement.

Responsibilities include teaching undergraduate business communication courses and participating in improvements relative to communications of the graduate and undergraduate levels in the College of Business Administration. Appointment up to three years subject to satisfactory annual evaluation. Possibility of continuation for additional three-year appointments subject to need, funding, and performance. The anticipated starting date is August 22, 2005.

BGSU is an Equal Employment Opportunity/Affirmative Action Employer and encourages applications from women, minorities, veterans, and individuals with disabilities. Deadline for submission of applications is April 30, 2005.

Dr. Sue Mota, Professor
Department of Legal Studies
264 Business Administration
Bowling Green State University
Bowling Green, OH 43403

**NOTICE OF REQUEST FOR BIDS FOR SERVICE
UNDER TITLE I OF THE WORKFORCE INVESTMENT ACT
PROJECT RIO**

Solicitation: The Board of Lucas County Commissioners announces that a request for bids for service for The Workforce Investment Board of Lucas County will be available at the Lucas County Workforce Development Agency, located at 1301 Monroe Street, Toledo, Ohio 43624 **beginning Tuesday, April 5 at Noon** for services in the following activity: **Job Placement Services for Project RIO (Re-Integration of Offenders)**. Sealed bids must be submitted by 4:00 pm local time on Monday, April 18, 2005.

General Description: Approximately \$75,000 is available for this project. It is anticipated that several vendors or a consortium of vendors will be funded through this award. Individual vendor awards will not exceed \$15,000. The project(s) must be completed no later than June 30, 2005. Activities under the project include, but are not limited to: individual employment placement and supportive employment services; providing a linkage to community resources and other services from The Source; follow-up to assure job retention and career growth. Any private for-profit business entity, private non-profit corporation (including a faith-based entity), or public entity, may apply for available funds.

A BIDDERS CONFERENCE will be held on Friday, April 8, 2005 for the purpose of clarifying requirements, answering prospective respondent questions and provide any updated information. Any changes to the bid for services, as well as all questions and answers, will be emailed to those who register for a bidder's packet and posted on the website referenced above. It is the responsibility of prospective respondents to familiarize themselves with all requirements of the solicitation and to identify any issues at the conference. Attendance is optional, but encouraged. The Bidders Conference will be held at 4:00 p.m. at The Source Northwest Ohio, 1301 Monroe Street, Toledo, Ohio 43624 on April 8, 2005.

This notice is posted at <http://www.co.lucas.oh.us/wda>. Bids for service must be submitted in accordance with the bidder's information packet. Failure to do so may be cause for proposal to be rejected as non-responsive. Respondents are required to check this website for addenda prior to the published submittal deadline, or register to receive notice of such addenda, to assure that the proposal incorporates all addenda.

Contact Information: William Willis, Jr. Executive Director, Workforce Investment Board of Lucas County at (419) 213-6307 or send emails to LCWDA@co.lucas.oh.us

By order of the Board of County Commissioners, Lucas County, Ohio
Tina Skeldon Wozniak, President
Margaret B. Thurber
Peter Gerken

Adopted March 22, 2005



Julie Picknell
Realtor
Office: 734-429-9449
Direct: 734-669-4536
Cell: 734-395-8383
Fax: 734-429-9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

**SANCHEZ
ROOFING**

Preventive maint;
roof repairs; rubber roofing;
re-roof shingles;
25 years exp; roof coatings;
roof leaks;
se habla español;
call Pete Sánchez,
419-787-9612.

**Immediate Need for Bi-lingual Writer/
Producer/ Reporter**

Univision Detroit (WUDT-TV23) has an immediate need for a bi-lingual (English - Spanish) photographer/writer. Basically, the position is for a person who will work more as a photojournalist shooting the story and writing up on-air copy about the event. Sometimes there will be a reporter and other times there won't be. If this person is adept at producing for news, that will be considered a plus as well.

WUDT-TV shoots on Mini-DV/DVCAM and has its own news-gathering equipment and Avid Xpress Pro suite. Please call MICHAEL KUENTZ at 248-207-0667 for more information or to apply for the position. Resumes and cover letters can be emailed to: logical@logicmediadetroit.com.

Ary Hernández



21800 Town Center Plaza, Suite 274B
Sterling, VA 20164
(571) 434-0700 FAX (571) 434-7330

Visit us at: www.ultimaxtravel.com

**Social Work
CASE MANAGER**

Unison is seeking Case Managers to provide community support services to adults with serious mental illness. Responsibilities will include providing assistance with the social, vocational, economic, and environmental needs of assigned clients and assisting in their ability to live in the community. Valid driver's license required. Ohio counselor or social worker license and experience preferred. Consideration will be given to candidates with four-year degrees in fields related to social work. Excellent salary and benefits package. Send or fax resume with cover letter to:



Human Resources - CSP
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.693.0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
EOE

Staff Attorney

Lucas County Children Services is seeking qualified candidates for a Staff Attorney to ensure quality and timely preparation and presentation of agency court cases; provide legal research, advise, and consultation and ensure proper implementation of agency policies pertaining to legal matters. Licensed to practice law in State of Ohio and notary public required. Must be able to work effectively in cross-cultural situations. Send resúme by 4-15-05 to

LCCS,
705 Adams Street,
Toledo, OH 43624
(Fax: 419-327-3291)

EOE valuing diversity.

FOR SALE

1990 Buick Roadmaster, good condition; loaded, \$1,500 to settle estate; also, TV and solid wood entertainment center for \$ 175.00. 419-727-9981.

VAUGHN'S TREE SERVICE
- Tree Removal by Bucket -

- Tree Topping, Trimming & Pruning
- Stump Grinding • Firewood
- Snow Plowing
- Insured • Free Estimates

Rick Vaughn (734) 847-4659

The Sofia Quinter Art & Cultural Center is looking for a volunteer to help with various projects and duties. This is an excellent opportunity in community service experience to add to your resume. Must be over 18 and have own transportation. Please send a short resúme to:
SQACC, 1225 Broadway
Toledo, Oh.43609
Attn: J. Balderas.

**Innovaciones
La Maravilla**

- Ropa para niños • Sombreros
- CDs • Botas • Cintos • Ropa Vaquera
- Buenos Precios y mucha variedad!
- Limpian Tejanas • Asesorios Bautizo

4440 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209 313.554.0811

BIG REFUND

Little waiting.

Get the biggest refund you deserve.

- Our average refund is \$400 more than the average IRS refund
- We know how the tax laws can help you
- We find all the tax credits you're entitled to
- FREE electronic filing with paid tax preparation

Call (419) 639-9000 for the location nearest you.




The Metroparks of the Toledo Area has an opening for a full time **Land Management Grounds Technician**. Outdoor work environment, excellent benefits and opportunities for personal development, \$9.37 per hour. Requires high school diploma or equivalent, moderate experience in land management, agriculture, or wildlife management. Must be able to work independently and operate power equipment, tractors, and chainsaws. Apply at Administrative Office, Wildwood Preserve Metropark, 5100 W. Central Avenue, Monday through Friday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m. by April 13, 2005 or visit www.metroparkstoledo.com to review the position description and download an application. Résumé and application required. EOE/AA

AVISO: La liga de fútbol/soccer **Las Américas** is looking for sponsors for their program book 2005 season. The league will start on April 10 and ends on October, 2005. If you are interested in buying an advertisement, please contact **Sr. Manuel Zapata** at (419) 345-2951. The prices are from business cards \$30 up to a full page \$100. La Liga de fútbol/soccer Las Américas esta buscando patrocinadores para su libro de temporada 2005. La liga empieza el da 10 de abril y termina en octubre. Si esta interesado en comprar un anuncio llame a Manuel Zapata al 419.345.2951. Los presios son de \$30 por una tarjeta de negocio asta \$100 por una pagina entera. Participe y sea parte del deporte. Gracias, La Chula.



BILINGUAL HUMAN RESOURCES ASSISTANT Seasonal

Hickory Farms, located in Maumee, OH, is currently seeking a Human Resources Assistant to help with our seasonal production recruiting. This full-time, **seasonal** position will begin in late May and continue through December. Position will be responsible for pre-employment screening, interviewing, hiring, coordinating and conducting group orientations, as well as partnering with Production management in dealing with all employee relations issues. Successful candidates for this position **must** be fluent in both English and Spanish, have strong interviewing and selection skills, be able to perform multiple job functions and be proficient in Microsoft Word and Excel. Experience in a HR Generalist role is preferred. Qualified applicants should be comfortable working in a warehouse environment. This position will report to the Recruitment Manager.

If you meet the above qualifications, send a resume to Hickory Farms, HR Dept., **Job Code INTERVIEWER**, 1505 Holland Rd., Maumee, OH 43537, fax (419) 897-6839, or e-mail to human.resources@hickory-farms.com. Hickory Farms is a drug-free workplace. EOE

Metroparks of the Toledo Area has an opening for a **part-time administrative assistant** in the marketing and programming department. Excellent work environment, benefits and opportunities for personal development. 20 to 25 hours per week, \$10.27 per hour. Two-year college degree in secretarial science program or equivalent work experience required. Candidate must be skilled in Microsoft applications, extremely accurate, able to handle multiple projects, set priorities, communicate effectively and work as part of a team. Submit resume and completed application by April 25 to Administrative Office, Wildwood Metropark, 5100 W. Central Ave., Monday through Friday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m. or visit www.metroparkstoledo.com for an application and to review the position description. EOE/AA

CLINICAL DIRECTOR - DUAL RECOVERY

Clinical Director needed to manage the Dual Diagnosis program and provide services to clients. Responsibilities will include processing referrals, program marketing, diagnostic assessments, serving on committees, coordination of Medicaid documentation, group and individual counseling, consultation with and supervision of dual recovery staff, maintaining ODADAS certification and other related projects as assigned. Qualified candidates must possess a current LICDC or CCDC IIIE, current Ohio independent social work or clinical counselor license and have at least 5 years experience in chemical dependency counseling with a minimum of 2 years in a supervisory capacity. Excellent salary and benefits package. Send or fax resume with cover letter to:



Human Resources - CDD
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.693.0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
EOE

NOTICE:

The **Mexican Mutual Society** of Lorain is sponsoring the 8th Annual **Cinco de Mayo Parade** and day celebration (May 5). It is looking for girls to compete for the **2005 Mexican Mutual Society Queen Pageant**. The young ladies must be of Mexican descent, between the ages of five and nine years. The **Mexican Mutual Society** invites all groups, bands, businesses, and politicos to participate.

The parade will start at the Oakwood Shopping Center and end at the Hungarian Reformed Church, 31st and Glove Avenue in Lorain. Call Marie Leibas at 440-288-0144 or David Flores at 440-277-0078 for more information.

ADVERTISE IN LA PRENSA!
Call (419) 870-6565

¿Sentimiento Latino?

Mon-Fri 12PM - 1PM
Sat & Sun 5PM - 6PM

Brought to you by Jazz Direct Marketing
To place an ad call 313-255-4331
Visit us at www.jazzdirectmarketing.com

TV6 Comcast

ANNOUNCEMENT:
JOSEPH A. FLORES SCHOLARSHIPS

The family of Honorable Judge Joseph A. Flores has established a memorial scholarship at the University of Toledo Law School. We would like to extend our appreciation to everyone that has contributed to this endeavor.

Contributions can be made to:
U.T. Foundation/Judge Joseph A. Flores Memorial Scholarship
Attn: Lina Claugus
2801 W. Bancroft Street, MS 318
Toledo, Ohio 43606

¡¡ATENCIÓN HISPANOS!!
¡HOMBRES Y MUJERES. NIÑOS Y ADULTOS!

TE OFRECEMOS PRODUCTOS PARA LA SALUD 100% NATURALES PROVENIENTES DE MEXICO. VISITANOS SIN COMPROMISO DE COMPRA TODOS LOS SABADOS A LAS 5 DE LA TARDE EN 68 N. ROESSLER ST. O LLAMA AL (734)-241-3317 SE HABLA INGLÉS Y ESPAÑOL. SI NO TIENES ASEGURANZA MEDICA Y TIENES PROBLEMAS DE SALUD TALES COMO:

- ALERGIA
- ASMA
- ARTRITIS
- DOLORES DE CABEZA
- MIGRAÑA
- AGOTAMIENTO
- CANSANCIO
- PROBLEMAS CON LA MEMORIA
- EMBOLIA
- INFERTILIDAD
- DESGASTE DE HUESOS
- PROBLEMAS DIGESTIVOS
- PROBLEMAS CON EL RIÑON
- OSTEOPOROSIS
- FALTA DE APETITO
- SOBREPESO
- PROBLEMAS HORMONALES
- PROBLEMAS CON LA PROSTATA
- DIABETES
- ALTA PRESION
- BAJA PRESION
- PROBLEMAS CON EL HIGADO, ETC.
- VISITANOS O LLAMANOS NO TIENES NADA QUE PERDER.

¡NO te confundas, estos productos no son Herbalife!

Many positions needed for Maumee Company:

- general labor
- (loader, stacker, feeder, puller, picker)
- machine operators
- shipping/receiving

Benefits, Pay Increases, Vacation time, Holiday Pay
Must pass Background check & Drug Screen
Must provide 2 valid ID's
Contact Cardinal at (419)509-6127



GEOFFREY R. SMITH
ATTORNEY AT LAW
Accepting New Clients

IN THE FOLLOWING AREAS OF LAW:
PERSONAL INJURY | MEDICAL MALPRACTICE
DUI/DUS | OVI/TRAFFIC

AS A TRIAL ATTORNEY, I'VE REPRESENTED THE PEOPLE OF LORAIN COUNTY FOR OVER 20 YEARS.

FOR AN APPOINTMENT CALL OFFICE (440) 323-2201
CELL (440) 759-7842
FAX (440) 323-2332
www.geoffreysmithlaw.com

124 Middle Ave., Suite 800,
Elyria, Ohio 44035
(440) 323-2201

I look forward to having the opportunity to serve your legal needs.
Geoffrey R. Smith

**Greenhouse Consultant
The University of Toledo**

(Job #434): The University of Toledo has an immediate opening for a Greenhouse Consultant. This position will serve primarily as a liaison between the Plant Science Research Center and regional greenhouse growers in Northwest Ohio and Southern Michigan. Additional duties include weekly greenhouse visits; assist with decisions on germplasm for ornamental crops and making presentations about the research carried out at the Plant Science Research Center at regional meetings/conferences.

A successful candidate must hold an Associates or Bachelor's degree, or equivalent experience in Horticulture or related field. A minimum of 10 years experience in the Greenhouse industry and previous experience as a Greenhouse Consultant is required.

The salary range for this position is \$30,000 - \$35,000 per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to:

The University of Toledo,
Human Resources Department,
Toledo, Ohio 43606-3390;
Fax (419) 530-1490;
or email recruit@utoledo.edu.
Use only one method of application.

Resumes must be received by Friday, April 22, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Director of Law Communications
The University of Toledo**

(Job #3166): The University of Toledo has an immediate opening for a Director, College of Law Communications Office. This position has the responsibility for coordinating the publicity and public relations for the College. Additional duties include cultivating relationship with print, television and radio media, functioning as the Editor of the Toledo Transcript, the College alumni magazine, and preparing special programs and promotional activities.

A successful candidate must hold a Bachelor's degree in Communication, marketing, law or a related area. A graduate degree is preferred. A minimum of 3-5 years experience in communication or marketing is preferred. Excellent writing skills are a must.

The salary range for this position is \$45,000 - \$50,000 per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to:

The University of Toledo,
Human Resources Department,
Toledo, Ohio 43606-3390;
Fax (419) 530-1490;
or email recruit@utoledo.edu.

Use only one method of application.

Resumes must be received by Friday, April 22, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

CAR INSURANCE

ARE YOU PAYING MORE THAN \$35/MONTH?
In Toledo Area—419.697.9000.
In Cleveland Area—216.961.4600.
In Michigan—877.707.7171.
Se Habla Español.

**SALES
MANAGER 1
Working Title:
Floor Supervisor**

**University
Bookstore**

**Bowling Green
State University**

Under the general supervision of the Assistant Merchandise Manager, is responsible for the overall operations of the trade book, Greek merchandise and special order departments ensuring maximum sales and profitability through merchandise, inventory management, expense control, human resources management, and loss management. Ensures prompt and courteous service to all retail customers. Responsible for merchandise selection, maintenance and visual display, as well as coordination of all efforts with functional coordinators of University Bookstore.

Minimum Class Requirements: 3 courses in bookkeeping (or 3 mos. exp.); 300 hrs. training in supervision (or 3 mos. exp.); 1 course in inventory control (or 1 mo. exp.); 300 hrs. training in operating adding machine and calculator (or 3 mos. exp.); 100 hrs. training in employee training and development (or 1 mo. exp.); 100 hrs. training in security measures (or 1 mo. exp.); or equivalent. Full-time position. Days/hours: Varies. \$12.87 Per Hour.

To apply for this position, an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Ofc. Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403, by 1:00 p.m., Fri., April 15, 2005. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) Ph: (419)372-8421. BGSU is an AA/EO educator/ employer.

**MAKE \$\$\$\$
DELIVERY
ROUTES
Detroit,
Defiance, Findlay,
Lorain,
Adrian y más!
419.870.6565 or
313.729.4435**

**NOTICE OF REQUEST FOR BIDS FOR SERVICE
UNDER TITLE I OF THE WORKFORCE INVESTMENT ACT
PROJECT STEP-UP**

Solicitation: The Board of Lucas County Commissioners announces that a request for bids for service for The Workforce Investment Board of Lucas County will be available at the Lucas County Workforce Development Agency, located at 1301 Monroe Street, Toledo, Ohio 43624 **beginning Tuesday, April 5 at Noon** for services in the following activity: **Project Step-Up (Pre-Vocational Services to WIA Intensive Services customers)**. Sealed bids must be submitted by 4:00 pm local time on Wednesday, April 20, 2005.

General Description: Approximately \$75,000 is available for this project. It is anticipated that several vendors or a consortium of vendors will be funded through this award. Individual vendor awards will not exceed \$15,000. The project(s) must be completed no later than June 30, 2005. Activities under the project could include, but are not limited to: computer software training in Microsoft Office Suite and internet utilization; administration and interpretation of in-depth career assessments and occupational skills testing; instruction and refreshers in reading, math and science basic skills; training in customer service, telephone etiquette and e-mail usage; money management and budgeting for workplace retention; workplace "soft skills", including personal responsibility and reliability. Any private for-profit business entity, private non-profit corporation (including a faith-based entity), or public entity, may apply for available funds.

A **BIDDERS CONFERENCE** will be held on Monday, April 11, 2005 for the purpose of clarifying requirements, answering prospective respondent questions and provide any updated information. Any changes to the bid for service, as well as all questions and answers, will be emailed to those who register for a bidder's packet and posted on the website referenced above. It is the responsibility of prospective respondents to familiarize themselves with all requirements of the solicitation and to identify any issues at the conference. Attendance is optional, but encouraged. The Bidders Conference will be held at 3:30 p.m. at The Source Northwest Ohio, 1301 Monroe Street, Toledo, Ohio 43624 on April 11, 2005.

This notice is posted at <http://www.co.lucas.oh.us/wda>. Bids for service must be submitted in accordance with the bidder's information packet. Failure to do so may be cause for bid to be rejected as non-responsive. Respondents are required to check this website for addenda prior to the published submittal deadline, or register to receive notice of such addenda, to assure that the proposal incorporates all addenda.

Contact Information: William Willis, Jr., Executive Director, Workforce Investment Board of Lucas County at (419) 213-6307 or send emails to LCWDA@co.lucas.oh.us

By order of the Board of County Commissioners, Lucas County, Ohio
Tina Skeldon Wozniak, President
Margaret B. Thurber
Peter Gerken

Adopted March 22, 2005

**THE TRADE COMMISSION OF MÉXICO (BANCOMEXT, WWW.BANCOMEXT.GOB.MX) &
THE CONSULATE OF MÉXICO IN DETROIT (WWW.SRE.GOB.MX/DETROIT)**

Cordially invite you to attend a conference on:
"The State of the Automotive Industry in México" Business Opportunities for Tier II & III Suppliers
Wednesday, April 13, 2005, 8:00 a.m. to 12:00 noon
The Atheneum Suite Hotel, 1000 Brush Avenue, Detroit, MI 48226
Please RSVP by April 8, 2005.

AGENDA: Wednesday, April 13, 2005

8:00AM Registration and "Mexican Breakfast"
8:25AM Welcoming Remarks and Introductions; * Luis C. Salazar, Deputy Trade Commissioner, Trade Commission of México
8:30AM State of the Automotive Industry in México & Business Opportunities for Tier II & III Suppliers
* Humberto Jasso, General Director of Industry, Ministry of Economy of México
* Ricardo Carrasco, General Manager Automotive Division, Bancomext
9:00 * The National Association of Auto Parts Suppliers in México "INA"
* Ramon Suarez, General Director, INA
9:20 Coffee Break

The Development of México's New Automotive Cluster

9:25 * The State of Sonora & Ford Motor Hermosillo
* Hector Sanabria, Director of Foreign Investment Promotion, State of Sonora
* TBA, Purchasing Director
9:50 * The State of Baja California & Toyota México
* Sergio Tagliapietra, Secretary of Economic Development, State of Baja, California
* Dan Seiger, Corporate Affairs, Toyota North America
10:25 Coffee Break
11:00 Global Manufacturing Footprint
* Antonio Benecchi, Partner, Roland Berger Strategic Consultants
* Wim van Acker, Managing Partner, Roland Berger Strategic Consultants
11:25 N.A. Supplier Industry in Search of the Magic Formula:
China / Asia + Slovakia / Europe + México / N.A. = Globally Cost Competitive
* Dave Andrea, Vice President Business Development, OESA

11:50 Questions and Answers
Noon Closing Remarks and Introduction of Sponsors
* Antonio Meza Estrada, Consul General of México in Detroit
12:05PM Lunch

Extended Program

12:30PM Roundtables & One-on-One Meetings with Sponsors, Purchasing Managers and State Reps

PROGRAM:

Like every year during SAE week, Bancomext/The Trade Commission of México and The Mexican Consulate in Detroit are offering the opportunity for all auto parts and service suppliers to learn all about the Automotive Industry in México: New Laws and Regulations, Production Forecast and Infrastructure; Business Opportunities for Tier II & III Suppliers; Description of Automotive Clusters and Case Studies; Mexican Labor Law & Regulations; Operating Under a Shelter Program; Costing a Mexican Manufacturing Facility; Global Manufacturing Footprint presented by Roland Berger Strategic Consulting Firm; & North American Suppliers Industry in Search of the Magic Formula, presented by OESA

bienvenidos a
la hacienda
restaurante mexicano

Anuncia todos los jueves las puertas abiertas a los Latinos para música tropical bailable... todos los sábados música variedad Latina!

OPEN 7 DAYS A WEEK!
Mon-Th. 11am-10pm • Fri. 11am-10:30pm
Sat. Noon-10:30pm • Sun. Noon-8pm

440-239-0559
368 W. Bagley Rd. • Berea

\$5.00 Off
Any Purchase Over \$25

\$4.00 Off
Two Combo DINNERS
and Two Beverages

\$3.00 Off
Two LUNCH SPECIALS
and Two Beverages

Best Mexican Food in Town!

Lunch & Dinner Specials Every Day!
Carry Out & Gift Certificates Available!

Now Open in OREGON!
¡Bien Venidos!

www.casafiestarestaurant.com

Oregon, OH 1705 S. Wheeling (419) 691.6728	Ashland, OH 1202 East Main St. (419) 281-3919	Vermilion, OH 4801 Liberty Ave. (440) 963-0425
Norwalk, OH 196 Milan Ave. (419) 660-8085	Sandusky, OH 1007 W. Perkins Ave. (419) 609-0875	Bellevue, OH El Caporal 238 Castalia St. (419) 483.2538

Oregon Hours:
Mon. - Thurs. 11 am - 9:30 pm
Fri. - Sat. 11 am - 11 pm
Sun. 11 am - 9 pm

Oregon Happy Hour:
Monday-Friday
2:30 - 6:30

FLOC Fundraiser at Club Vista, downtown Toledo, for Immigrant Rights Day of Action Sunday, April 17th, 6:00-10:00PM

Seguridad de Sindicatos
Gran Beneficios
Entrenamiento Profesional
Buenos Sueldos
Adelantamiento de carreras

ACP
alliance of construction professionals

Alianza de Construcción Profesionales

Edifica tu futuro con nosotros

Para más información, por favor llame a Marisol Ibarra, Director of Workforce Development, at 419.241.3601

www.acp1.com

Club La Vista

Latino Style of Music, Dancing and Fun!

#1 Hot Spot in Downtown Toledo!

For Latin-style of music, dancing, and fun!

Open 6 days a week!
Tue. & Wed. Specials all day and night!
Thursdays: The Only Latino-American-style of Karaoke.
Over 35,000 songs! It's a Great Night!

Friday: Live DJ, "The Explosive AB, 9PM-2:30AM"
Saturday: Live Music
Come early to get a table or call with credit card!
Coming Soon: Grupos Azteca y Deseo!
Sunday: "The only Latino sound in town!"
Come play your favorite Latino songs!**
MATURE 21 & OVER
PROPER ATTIRE A MUST!

FOOD • DANCING • POOL TABLES • VIDEO GAMES
SECURITY ON SITE • PLENTY OF PARKING

Downtown Toledo

Corner of Summit & Locust Streets; Just one block North of Cherry Street
Across from Channel 11 News.
Hector Cordero (419) 241-1173 or Cecilia Peralta (419) 917-1541

Open LIVE! DJ playing the latest hits in
Tues, Wed, Thurs. & Fri: 12:00 PM - 2:30 AM **Tropical, Bachata, Merengue, Tejana, Cumbia, Norteña, Salsa, y más!
Sat. & Sun: 3PM-2:30AM You request it and we play it!

THE ONLY HOTTEST LATIN CLUB IN THE AREA!

CLUB MYSTIQUE

**SALSA
MERENGUE
REGGAEON
BACHATA**

APRIL 8TH - Celina Angel & Joe Drew
Congrats Wedding After Party

APRIL 15TH - Relieve your tax blues drink specials

APRIL 22ND - Adelante/ Hispanic Youth Alliance
Baile Reunion Dinner & Dance

APRIL 29TH - UT Dance Society After Party

COME JOIN US!!!
WEDNESDAY THROUGH SATURDAY NIGHT

LET US SURPRISE YOU FOR YOUR BIRTHDAY!

3122 AIRPORT HWY. - 419.382.3122